



# HAYWARD®

**CHAUFFE-PISCINES/-SPAS/-BAINS TOURBILLONS  
MODÈLES H135ID ET ABG135 MODELS**

## MANUEL D'ENTRETIEN ET D'INSTALLATION

**L'unité doit être installée à l'extérieur uniquement  
et sous une altitude de 609 m (2,000 pieds)**

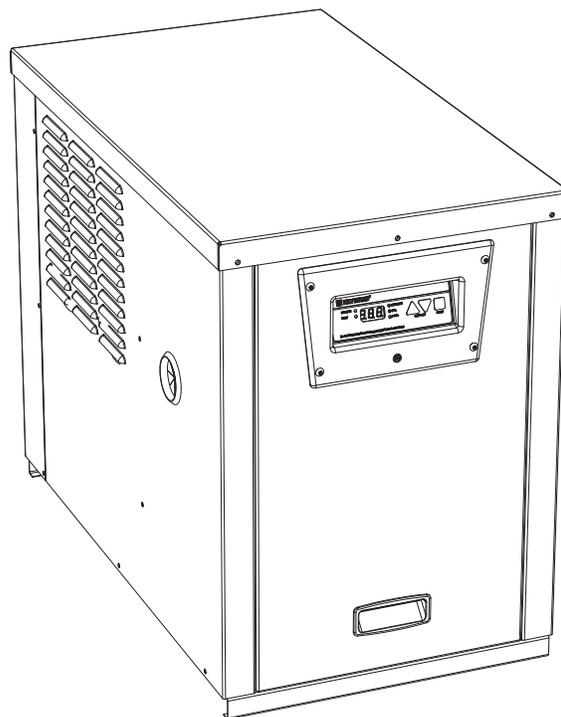
### POUR VOTRE SÉCURITÉ

**⚠ AVERTISSEMENT:** Si les informations de ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion pourrait en résulter et causer des dommages matériels, des blessures ou la mort.

- Ne pas remiser ou utiliser de l'essence ou autres vapeurs ou liquides inflammables près de cet appareil électrique ou de tout autre.

### QUE FAIRE SI L'ON SENT UNE ODEUR DE GAZ:

- Ne pas essayer d'allumer d'appareil électrique.
  - Ne pas toucher aux interrupteurs électriques; ne pas se servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
  - Appeler immédiatement le fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivre les instructions du fournisseur de gaz.
  - S'il n'est pas possible de contacter le fournisseur de gaz, appeler les pompiers.
- L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.



### POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ce produit doit être installé et maintenu par le personnel autorisé, qualifié pour installer les réchauffeurs de piscine/bain à remous. La mauvaise installation et/ou utilisation peut causer la formation de monoxyde de carbone gazeux et de gaz d'évacuation qui peuvent causer des blessures graves, des dommages matériels ou la mort.

## 2 TABLE DES MATIÈRES

<b>Renseignements de sécurité</b> .....	<b>3</b>	<b>Section IV Service d'un technicien</b> .....	<b>29</b>
<b>Section I informations générales</b> .....	<b>7</b>	Généralités .....	29
Introduction .....	7	Entretien .....	29
Sommaire de la garantie .....	7	Inspection et nettoyage	
Maintenance d'une bonne chimie de l'eau .....	7	de l'échangeur thermique .....	29
<b>Section II Installation</b> .....	<b>9</b>	Chambre de combustion .....	30
Inspection de l'équipement .....	9	Inspection et nettoyage des brûleurs .....	30
Avis important .....	9	Retrait et remplacement du brûleur .....	30
Conformité aux codes .....	9	Remplacement de la soupape de gaz .....	31
Emplacement du chauffe-piscine .....	9	Allumeur .....	31
Sol .....	10	Détecteur de flamme .....	32
Dégagements .....	10	Orifices des brûleurs .....	32
Alimentation en gaz et tuyauterie .....	12	Conversion du gaz .....	32
Tuyauterie d'eau .....	14	Câblage électrique .....	32
Installation au-dessus		Système de commande d'allumage .....	32
de la surface de la piscine .....	15	Interrupteur à vide du souffleur.....	33
Chlorateur/doseur de réactifs .....	16	Rupteurs thermiques .....	33
Soupape de décharge .....	16	Rupteur thermique	
Spécifications électriques .....	16	des gaz d'échappement .....	34
Raccordements électriques .....	17	Thermistance .....	34
Connexion de la commande à distance .....	17	Manostat d'eau .....	34
<b>Section III Vérification et démarrage</b> .....	<b>20</b>	Transformateur .....	35
Généralités .....	20	Souffleur .....	35
Mise à l'essai de la conduite de gaz .....	21	Cartouche de service de dérivation .....	35
Mise à l'essai de la pression du gaz .....	21	<b>Section V DÉPANNAGE</b> .....	<b>36</b>
Manostat d'eau .....	22	Généralités .....	36
Pompe à deux vitesses .....	23	Réenclenchement automatique .....	36
Réglage de la température .....	24	Câblage d'alimentation .....	36
Verrouillage de la température .....	25	Câblage interne .....	36
Fahrenheit et Celsius .....	25	Spécifications des fusibles .....	36
Mode de chauffage .....	25	Codes d'erreur .....	37
Nouvel essai (Échec de l'allumage) .....	26	Dépannage .....	39
Nouveau cycle (Perte de flamme) .....	26	Garantie .....	43
Saisies au clavier .....	26	Pièces de rechange .....	45
Temps de réinitialisation automatique .....	27		
Inspection régulière .....	27		
Hivérisation .....	27		
Purge de l'échangeur thermique .....	28		
Démarrage au printemps .....	28		

*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*

Des précautions de sécurité élémentaires doivent toujours être prises, en particulier ce qui suit : Le manquement à observer les instructions peut causer des blessures graves, voire mortelles.



Ceci est le symbole d'alerte de sécurité. Lorsque ce symbole figure sur l'équipement ou dans ce manuel, rechercher l'un des mots signalétiques suivants et rester alerte afin d'éviter des blessures potentielles.



**AVERTISSEMENT** Vous avertit de dangers qui pourraient causer de graves blessures, la mort ou des dommages matériels importants et présenter un danger potentiel si l'avertissement est ignoré.



**MISE EN GARDE** Vous avertit de dangers qui causeront ou peuvent causer des blessures mineures ou modérées et/ou des dommages matériels, et présente un danger potentiel si la mise en garde est ignorée. La mise en garde peut également informer les consommateurs au sujet d'actions qui sont imprévisibles et non sécuritaires.



**ATTENTION** indique des instructions spéciales importantes, mais non liées aux dangers.

## LIRE ET OBSERVER TOUTES LES INSTRUCTIONS DANS CE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE ET SUR L'ÉQUIPEMENT. IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

**Avant d'installer ou d'effectuer l'entretien de cet équipement électrique, couper l'alimentation.  
GARDER LES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ EN BON ÉTAT ET LES REMPLACER  
SI ELLES SONT MANQUANTES OU ENDOMMAGÉES.**



**AVERTISSEMENT** – Pour réduire le risque de blessures, ne pas permettre aux enfants d'utiliser ou de grimper sur le chauffe-piscine, les pompes ou les filtres. Superviser de près les enfants en tout temps. Les composants comme le système de filtration, les pompes et les chauffe-piscines doivent être positionnés de manière à empêcher les enfants de les utiliser comme moyen d'accéder à la piscine.



**MISE EN GARDE** – L'utilisation de ce chauffe-piscine est prévue sur des piscines installées de manière permanente et il peut aussi être utilisé avec des spas. Ne PAS l'utiliser avec des piscines remisables. Une piscine installée en permanence est construite dans ou sur le sol, ou dans un bâtiment de sorte qu'elle ne peut pas être démontée facilement pour être rangée. Une piscine remisable est construite de manière à pouvoir être facilement démontée pour être remise et réassemblée sans rien perdre de son intégrité originale.

Bien que ce produit soit conçu pour un usage extérieur, il est fortement recommandé d'en protéger les composants électriques contre les intempéries. Sélectionner un endroit bien drainé et qui ne sera pas inondé lorsqu'il pleut. L'endroit doit être propice à une bonne circulation d'air pour assurer un refroidissement. Ne pas installer dans un lieu humide ou non ventilé.



**AVERTISSEMENT** – Seul un électricien titulaire d'un permis doit installer le câblage électrique. Risque de décharge électrique. Des tensions dangereuses peuvent électrocuter une personne, causer des brûlures, la mort ou de graves dommages matériels. Pour réduire le risque de décharge électrique, ne PAS utiliser le cordon prolongateur pour connecter l'unité à la source d'alimentation électrique. Fournir une prise de courant située à un endroit approprié. Tout câblage électrique DOIT être installé conformément aux codes et réglementations locaux et nationaux applicables. Avant tout travail sur cette unité, couper l'alimentation électrique au chauffe-piscine.



**AVERTISSEMENT** – Pour réduire le risque de décharge électrique, remplacer immédiatement tout câblage endommagé. Localiser le conduit pour prévenir tout dommage en raison de l'utilisation de tondeuses à gazon, de taille-haies et d'autres équipements.



**AVERTISSEMENT** – Le manquement à établir une liaison électrique à la structure de la piscine augmentera le risque d'électrocution et pourrait entraîner des blessures ou la mort. Pour réduire le risque de décharge électrique, l'électricien doit se conformer aux instructions du mode d'installation et doit établir une liaison appropriée du chauffe-piscine. De plus, l'électricien agréé doit aussi se conformer aux codes locaux de l'électricité concernant les exigences de liaison électrique.

**N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD**

## REMARQUES À L'INTENTION DE L'ÉLECTRICIEN :

Utiliser un conducteur en cuivre massif de calibre 8 ou plus. Tirer un fil continu de la cosse de liaison externe à la tige ou au maillage d'armature. Connecter un fil de liaison en cuivre massif AWG no 8 à la cosse de mise à la terre fournie sur le chauffe-piscine et à toutes les pièces métalliques d'une piscine ou d'un spa, à tout l'équipement électrique, à la tuyauterie en métal (à l'exception de la tuyauterie de gaz) et au conduit dans une distance de 1,5 m (5 pi) des parois intérieures de la piscine ou du spa.

**IMPORTANT** - Consulter les codes NEC concernant toutes les normes de câblage, y compris, sans toutefois s'y limiter, les méthodes de mise à la terre de liaison et d'autres méthodes générales de câblage.



### ⚠️ AVERTISSEMENT – Danger de piégeage par succion.

La succion dans les sorties d'aspiration et/ou les couvercles de sortie d'aspiration qui sont endommagés, fissurés, manquants ou mal fixés peut causer des blessures graves ou mortelles en raison des risques de piégeage suivants :

**Piégeage des cheveux** - Les cheveux peuvent rester pris dans les sorties d'aspiration.

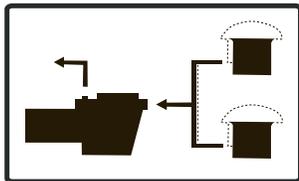
**Piégeage des membres** - Un membre inséré dans l'ouverture d'une sortie d'aspiration ou d'un couvercle de sortie d'aspiration qui est endommagé, brisé, fissuré, manquant ou mal fixé peut entraîner une liaison mécanique ou le gonflement du membre.

**Piégeage du corps par succion** - Une pression différentielle exercée sur une grande partie du corps ou des membres peut causer un piégeage.

**Éviscération/éventration** - Une pression négative appliquée directement aux intestins par une fosse de sortie d'aspiration non protégée ou un couvercle de sortie d'aspiration endommagé, brisé, fissuré, manquant ou mal fixé peut entraîner une éviscération (éventration).

**Piégeage mécanique** - Un bijou, un maillot de bain, des accessoires pour les cheveux, un doigt, un orteil ou une jointure peuvent rester coincés dans l'ouverture d'une sortie d'aspiration ou un couvercle de sortie d'aspiration entraînant un piégeage mécanique.

### ⚠️ AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de piégeage :



- Lorsque les sorties d'aspiration ont moins de 45,7 cm sur 58,4 cm (18 po sur 23 po), au moins deux sorties d'aspiration fonctionnelles par pompe doivent être installées. Les sorties d'aspiration sur le même plan (par exemple, fond ou paroi), doivent être installées à une distance d'au moins 1 m (3 pi) l'une de l'autre, mesurée du point le plus proche au point le plus proche.
- Des sorties d'aspiration doubles doivent être placées à des endroits et à des distances de manière à éviter un double blocage par un utilisateur.
- Les raccords d'aspiration doubles ne doivent pas être placés à des endroits où l'on s'assied ou sur les dossiers de tels endroits.
- Le débit maximal du système ne doit pas dépasser le débit nominal de tout couvercle de sortie d'aspiration homologué et installé (selon la révision actuelle de la norme ASME/ANSI A112.19.8).
- Ne jamais utiliser la piscine ou le spa si un composant quelconque d'une sortie d'aspiration est endommagé, brisé, fissuré, manquant ou mal fixé.
- Remplacer immédiatement tout composant de sortie d'aspiration endommagé, brisé, fissuré, manquant ou mal fixé.
- Installer deux sorties d'aspiration ou plus par pompe conformément aux normes les plus récentes de l'APSP (anciennement NSPI) et aux directives de la CPSC. Respecter tous les codes nationaux, provinciaux et locaux.

**N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD**

- !** **AVERTISSEMENT** – Le manquement à enlever des sorties d'aspiration les bouchons d'essai de pression et/ou les bouchons utilisés pour l'hivernisation de la piscine ou du spa peut entraîner un potentiel plus élevé de piégeage par aspiration comme décrit plus haut.
- !** **AVERTISSEMENT** – Le manquement à garder les composants de la sortie d'aspiration libres de débris comme les feuilles, la saleté, les cheveux, le papier et toute autre matière peut accroître le potentiel de piégeage par aspiration comme décrit ci-dessus.
- !** **AVERTISSEMENT** – Les composants de la sortie d'aspiration ont une vie utile limitée, le couvercle/la grille doit être inspecté fréquemment et remplacé au moins tous les dix ans ou lorsqu'il est endommagé, brisé, fissuré, manquant ou mal fixé.
- !** **AVERTISSEMENT** – Toutes les soupapes d'aspiration et de décharge DOIVENT être OUVERTES lors du démarrage du système de circulation. L'inobservation de cette consigne peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels. Toutes les sorties de purge et d'aspiration DOIVENT être munies de couvercles installés correctement, fixés adéquatement avec les vis fournies avec les couvercles. Si les vis sont perdues, commander des vis de rechange auprès du fournisseur.



- !** **AVERTISSEMENT – Pression dangereuse.** Les systèmes de circulation d'eau des piscines et des spas fonctionnent à des pressions dangereuses au démarrage, pendant leur fonctionnement normal et après l'arrêt de la pompe. Se tenir à l'écart de l'équipement du système de circulation au démarrage. L'inobservation des instructions de sécurité et d'emploi peut entraîner la séparation violente du corps et du couvercle de la pompe en raison de la pression présente dans le système, ce qui peut causer des dommages matériels, des blessures graves ou mortelles. Avant d'effectuer une intervention quelconque sur le système de circulation d'eau de la piscine et du spa, toutes les commandes du système et de la pompe doivent être en position d'arrêt et la soupape de dégagement d'air manuelle du filtre doit être en position d'ouverture. Avant de faire démarrer la pompe, toutes les soupapes du système doivent être réglées à une position permettant à l'eau du système

de retourner dans la piscine. Ne pas modifier la position de la soupape de commande du filtre pendant que la pompe du système fonctionne. Avant de faire démarrer la pompe du système, ouvrir pleinement la soupape de dégagement d'air manuelle du filtre. Ne pas fermer la soupape de dégagement d'air manuelle du filtre avant qu'un ruissellement d'eau régulier (pas d'air ou d'air et d'eau) se produise.



- !** **AVERTISSEMENT – Danger de séparation.** L'inobservation des instructions de sécurité et d'emploi peut entraîner la séparation violente des composants de la pompe. Le couvercle de la crépine doit être adéquatement fixé au boîtier de la pompe avec la bague de blocage du couvercle de la crépine. Avant d'effectuer toute intervention sur le système de circulation de la piscine et du spa, s'assurer que la soupape de dégagement d'air manuelle du filtre est en position ouverte. Ne pas faire fonctionner le système de circulation de la piscine et du spa si un composant du système n'a pas été assemblé correctement, s'il est endommagé ou manquant. Ne pas faire fonctionner le système de circulation de la piscine et du spa à moins que le corps de la soupape de dégagement d'air du filtre soit en position verrouillée dans le corps supérieur du filtre

- !** **AVERTISSEMENT** – Ne jamais faire fonctionner ou tester le système de circulation à plus de 40 lb/po<sup>2</sup>.
- !** **AVERTISSEMENT** – Danger d'incendie et de brûlure. Les moteurs fonctionnent à des températures élevées et s'ils ne sont pas isolés correctement de toute structure inflammable ou de corps étrangers, ils peuvent provoquer des incendies, lesquels peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. Il est également nécessaire de laisser le moteur refroidir pendant au moins 20 minutes avant d'effectuer l'entretien pour minimiser le risque de brûlures.
- !** **AVERTISSEMENT** – Le manquement à effectuer l'installation selon les instructions stipulées peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD**



**AVERTISSEMENT** – Les règles de sécurité des bains tourbillon définies par la Consumer Product Safety Commission doivent être observées lors de l'utilisation du spa.

1. Les températures de l'eau du spa ou du bain tourbillon ne doivent jamais dépasser 40 °C (104 °F). Une température de 38 °C (100 °F) est considérée sûre pour un adulte en bonne santé. Des précautions spéciales sont suggérées pour les jeunes enfants. L'immersion prolongée dans l'eau chaude peut provoquer l'hyperthermie.
2. La consommation de boissons alcoolisées avant ou pendant l'utilisation du spa ou du bain tourbillon peut causer de la somnolence, laquelle peut entraîner une perte de conscience et une noyade subséquente.
3. Les femmes enceintes doivent être prudentes! Le fait de tremper dans une eau dont la température dépasse 38 °C (100 °F) peut causer des lésions au fœtus pendant les trois premiers mois de la grossesse (ayant pour résultat la naissance d'un enfant difforme ou ayant subi des lésions cérébrales). Les femmes enceintes doivent observer la règle de température maximale de l'eau à 38 °C (100 °F).
4. Avant d'entrer dans le spa ou le bain tourbillon, les utilisateurs doivent vérifier la température de l'eau avec un thermomètre précis; les thermostats de spa ou de bain tourbillon peuvent réguler la température de l'eau par une marge d'erreur allant jusqu'à 2,2 °C (4 °F).
5. Les personnes prenant des médicaments qui provoquent la somnolence comme des tranquillisants, des antihistaminiques ou des anticoagulants ne doivent pas utiliser les spas ou bains tourbillon.
6. L'utilisation thérapeutique d'une piscine ou d'un spa doit se faire sous les conseils d'un médecin. Remuer toujours l'eau de la piscine ou du spa avant d'y entrer afin de mélanger toute eau de surface qui pourrait dépasser les limites de température saines et causer des blessures. Ne pas modifier les commandes sous risque de brûlure si les commandes de sécurité ne fonctionnent pas correctement.
7. Les personnes ayant des antécédents de maladie cardiaque, de problèmes de circulation, de diabète ou de problèmes de tension artérielle doivent obtenir les conseils de leur médecin avant d'utiliser des spas ou des bains tourbillon.
8. L'hyperthermie survient lorsque la température corporelle interne dépasse de plusieurs degrés la température normale du corps de 37 °C (98,6 °F). Les effets de l'hyperthermie comprennent: la somnolence, la léthargie, des vertiges, un évanouissement et une augmentation de la température interne du corps.

#### **Les effets de l'hyperthermie comprennent :**

1. L'ignorance du danger imminent
2. L'inaptitude à percevoir la chaleur
3. L'inaptitude à reconnaître la nécessité de sortir du spa
4. L'incapacité physique à sortir du spa
5. Des lésions au fœtus chez les femmes enceintes
6. Une perte de conscience entraînant un risque de noyade

#### **DÉFINITIONS :**

Sortie d'aspiration – Le terme « sortie d'aspiration » se définit par un raccord, un ensemble de raccords, un couvercle ou une grille et leurs composants associés qui fournissent à l'eau le moyen de quitter la piscine et de pénétrer dans le système de circulation de la pompe.

Pouce de mercure (po Hg) – Une unité de mesure de la pression sous la pression atmosphérique (« aspiration » ou « négative ») (1,0 po Hg = 0,491 lb/po<sup>2</sup>)

Drain principal – voir sortie d'aspiration

lb/po<sup>2</sup> – l'abréviation de livre par pouce carré.

***N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD***

## INTRODUCTION :

Ce manuel contient des instructions pour l'installation, le fonctionnement, l'entretien, le dépannage et des listes de pièces pour l'utilisation sécuritaire des chauffe-piscines/-spas/-bains tourbillon. Hayward conseille fortement à l'installateur de lire le manuel avant de procéder à l'installation du chauffe-piscine/-spa/-bain tourbillon. Si des questions restent toujours sans réponse après avoir lu le manuel, contacter l'usine ou le représentant local. Après avoir procédé à l'installation, l'installateur doit laisser le manuel au consommateur pour référence ultérieure.

## SOMMAIRE DE LA GARANTIE LIMITÉE :

Hayward garantit le chauffe-piscine/-spa/-bain tourbillon contre tout défaut matériel et de fabrication. Dans une période d'un an à compter de la date d'installation de l'appareil pour tous les utilisateurs et pour l'acheteur original, Hayward réparera ou, à sa discrétion, remplacera toute pièce défectueuse. De plus, dans le cas d'une fuite de l'échangeur thermique ou des collecteurs de l'échangeur thermique (section contenant de l'eau) causée par un défaut matériel ou de fabrication dans une période d'un an à compter d'une telle installation pour tous les utilisateurs, Hayward garantit de fournir une pièce de rechange. Les frais de transport, d'installation, de carburant et de main-d'œuvre (après un an) sont assumés par l'utilisateur. Pour plus de détail sur la garantie, consulter le certificat de garantie inclus dans ce manuel.



**ATTENTION :** Si le chauffe-piscine/-spa/-bain tourbillon est endommagé ou détruit en raison d'un entretien inapproprié, d'une eau excessivement dure, d'une chimie incorrecte de l'eau ou du gel, il n'est alors plus couvert par la garantie du fabricant.

## MAINTIEN DE LA BONNE CHIMIE DE L'EAU :

**AVERTISSEMENT :** Le manquement à maintenir une bonne chimie de l'eau peut causer des dommages ou une défaillance prématurée de l'échangeur thermique.

L'échangeur thermique de votre chauffe-piscine Hayward est fabriqué avec des matériaux en cuivre et en nickel (cupronickel) de la plus haute qualité. Les matériaux de qualité supérieure et les procédés stricts qui entrent dans la fabrication de l'échangeur thermique garantissent une fabrication et une conception de pointe en matière d'échangeurs thermiques. Toutefois, il est essentiel que l'échangeur thermique soit protégé contre les produits chimiques dommageables ou corrosifs, un débit d'eau insuffisant ou une chimie de l'eau incorrectement équilibrée. Les dommages ou les défaillances de l'échangeur thermique causés par un débit incorrect, une chimie de l'eau incorrectement équilibrée ou l'ajout inapproprié d'un stérilisateur dans l'eau ne sont PAS couverts en vertu de votre garantie.

Les facteurs suivants sont essentiels à la protection de l'échangeur thermique. Suivre ces consignes pour aider à prévenir des dommages ou une défaillance prématurée de votre chauffe-piscine et de votre échangeur thermique.

### 1. DÉBIT D'EAU DANS LE CHAUFFE-PISCINE

L'eau doit circuler dans le chauffe-piscine au débit minimal pendant le fonctionnement. Vérifier que la pompe fonctionne, que le système est rempli d'eau et que tout l'air a été purgé avant de faire démarrer le chauffe-piscine. Le débit minimal nominal est indiqué à la page 15. Certaines installations exigent de régler le manostat d'eau pour obtenir une protection adéquate en cas de faible débit. Tester votre système et au besoin, régler le manostat d'eau comme décrit à la page 22.

*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*



**HAYWARD** Pool Products  
A Hayward Industries, Inc. Company

Pomona, CA Clemmons, NC Nashville, TN  
Tél. : 908-355-7995 [www.hayward-pool.com](http://www.hayward-pool.com)

## 2. CHIMIE DE LA PISCINE/DE L'EAU

L'équilibre chimique et le contenu en minéraux de l'eau de la piscine changent quotidiennement en raison de l'ajout de stérilisateurs d'eau et de produits chimiques d'assainissement, des baigneurs, de la pluie, du ruissellement d'eau et de la quantité de soleil pour ne nommer que quelques facteurs. Une chimie et un contenu en minéraux inappropriés peuvent causer l'entartrage et des dépôts sur les parois de la piscine, dans le système de filtration, dans les tubes de l'échangeur thermique et promouvoir en outre la corrosion sur toutes les pièces de métal ayant un contact quelconque avec l'eau. Le remplacement régulier de l'eau du spa et le bon maintien de l'équilibre chimique de votre piscine ou spa garantiront qu'ils restent sécuritaires et hygiéniques, et protégeront l'échangeur thermique. Se servir d'une trousse d'analyse de l'eau à quatre

	Niveau recommandé	Effet des faibles niveaux	Effet des niveaux élevés
<b>Chlore</b>	1 – 3 ppm	eau trouble, croissance d'algues, bactéries causant des infections	irritation cutanée des nageurs, blanchissement des vêtements et décoloration des cheveux, corrosif pour l'échangeur thermique
<b>Brome</b>	2 – 4 ppm		
<b>pH</b>	7,4 – 7,6	corrosif pour l'échangeur thermique, irritation cutanée des nageurs	eau brouillée, entartrage de l'échangeur thermique, efficacité réduite du stérilisateur
<b>Alcalinité totale</b>	80 – 120 ppm	corrosif pour l'échangeur thermique, importantes fluctuations du pH	entartrage de l'échangeur thermique
<b>Dureté calcique</b>	200 – 400 ppm	corrosif pour l'échangeur thermique	entartrage de l'échangeur thermique
<b>Sel</b>	2 700 – 5 000 ppm	Rendement médiocre du chlorateur au sel	corrosif pour l'échangeur thermique

voies pour vérifier fréquemment votre eau (au moins une fois par semaine). Se servir des directives suivantes pour aider à protéger l'échangeur thermique du chauffe-piscine :

## 3. CHLORATION DE L'ÉCUMOIRE

Le fait de mettre des pastilles de chlore ou de brome directement dans l'écumoire peut avoir pour résultat de fortes concentrations chimiques circulant par le chauffe-piscine. Ne PAS mettre de pastilles de chlore ou de brome dans l'écumoire.

## 4. INSTALLATION DU CHLORATEUR

Les chlorateurs doivent être installés en aval du chauffe-piscine, et un clapet anti-retour doit être installé entre le chauffe-piscine et le chlorateur afin de prévenir de fortes concentrations de produits chimiques de retourner dans le chauffe-piscine. S'assurer que la tuyauterie répond aux exigences d'installation des chlorateurs indiquées à la page 16 de ce manuel.

## 5. DÉRIVATION

Avant que la chimie de l'eau soit équilibrée adéquatement et si votre tuyauterie est dotée d'une soupape de dérivation pour le chauffe-piscine, ouvrir la soupape afin d'éviter que l'eau corrosive et potentiellement nuisible circule dans le chauffe-piscine et par conséquent, dans l'échangeur thermique. Fermer la soupape de dérivation lorsque l'eau est adéquatement équilibrée. Le manquement à fermer la soupape de dérivation en tentant de faire fonctionner le chauffe-piscine aura pour conséquence des dommages importants à l'échangeur thermique.

S'assurer que le débit de l'eau a été restauré dans le chauffe-piscine avant de faire fonctionner le chauffe-piscine. Une soupape de dérivation est également utile lors de toute intervention d'entretien. Elle permet aussi d'isoler le chauffe-piscine du circuit de l'eau lorsqu'il ne chauffe pas. Consulter la page 15 pour plus d'information.

**N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD**

**INSPECTION DE L'ÉQUIPEMENT :**

À la réception du chauffe-piscine, inspecter les boîtes contenant les composants du chauffe-piscine pour détecter tout dommage. Si une boîte est endommagée, en prendre note au moment de signer le bordereau de livraison du produit. Retirer l'équipement des boîtes, l'inspecter et aviser sans tarder le service de livraison de tout dommage.

**AVIS IMPORTANT :**

Les instructions fournies aux présentes sont prévues à l'usage d'un technicien compétent, spécialement formé et chevronné pour l'installation de ce type d'appareil de chauffage. On exige dans certains États ou provinces que l'installateur soit agréé. Si tel est le cas dans l'État ou la province dans lequel ou laquelle se trouve le chauffe-piscine, le maître de travaux doit alors détenir un permis en bonne et due forme.



**AVERTISSEMENT :** Le manquement à se conformer aux instructions d'installation de l'appareil et de l'ensemble d'événements, de même qu'aux instructions d'entretien dans ce manuel peut avoir pour conséquence des dommages à l'équipement, un incendie, une asphyxie ou un empoisonnement au monoxyde de carbone. L'exposition à des produits de combustion incomplète (monoxyde de carbone) peut causer le cancer et des anomalies congénitales ou autres préjudices à la reproduction.

**CONFORMITÉ AUX CODES :**

Le chauffe-piscine doit être installé conformément à tous les codes locaux et provinciaux/d'État. L'installation du chauffe-piscine et la taille, l'installation et la sortie des événements doivent être conformes à la norme ANSI Z223.1 (dernière édition) du National Fuel Gas Code et aux exigences de l'autorité ayant juridiction. La certification de conception du chauffe-piscine est conforme à la norme ANSI Z21.56/CSA 4.7.

En ce qui concerne les installations canadiennes, le chauffe-piscine doit être installé conformément aux normes CAN/CGA -B149.1 et B149.2 – CODES D'INSTALLATION DES APPAREILS ET DE L'ÉQUIPEMENT À GAZ et/ou aux codes locaux et, s'il y a lieu, à la norme CSA C22.1 – CODE CANADIEN DE L'ÉLECTRICITÉ, partie 1.

**EMPLACEMENT DU CHAUFFE-PISCINE :**

Trouver un emplacement pour le chauffe-piscine/-spa où toute fuite de l'échangeur thermique ou des raccords ne risque pas d'endommager la zone adjacente au chauffe-piscine ou à la structure. Lorsqu'un emplacement indésirable ne peut être évité, l'installation d'un bac de récupération convenable équipé d'une sortie de vidange est conseillée. Le bac ne doit pas restreindre le débit d'air.

Ce chauffe-piscine doit être installé à au moins 1,5 m (5 pi) de la paroi intérieure d'une piscine (creusée ou hors terre)/d'un spa ou bain tourbillon à moins qu'il ne soit séparé de la piscine ou du spa/bain tourbillon par une barrière solide.

Le chauffe-piscine doit être installé de manière à ce que l'emplacement de la sortie des gaz d'échappement relative à des trottoirs publics, des bâtiments adjacents, des fenêtres qui peuvent s'ouvrir et des ouvertures de bâtiment soit conforme au National Fuel Gas Code (ANSI Z223.1/NFPA 54) et/ou aux codes d'installation CAN/CGA B149. Installation extérieure et dégagements :

Le chauffe-piscine doit être installé de manière à ce que les dégagements d'installation et de service des matériaux combustibles, montrés au tableau 2, soient maintenus. Ce chauffe-piscine peut être installé sur des sols combustibles.

1. Ce chauffe-piscine est autoventilé lorsqu'il est installé à l'extérieur et il n'exige pas de tuyauterie de ventilation supplémentaire.
2. Ne pas installer le chauffe-piscine dans un endroit où des buissons pourraient à la longue obstruer les zones de combustion d'air et d'aération du chauffe-piscine.
3. Ne pas installer cet appareil sous un porte-à-faux se trouvant à une distance de moins de 91 cm (3 pi) du sommet de l'appareil. La zone sous le porte-à-faux doit être ouverte sur trois côtés.

***N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD***



**HAYWARD**® Pool Products  
A Hayward Industries, Inc. Company

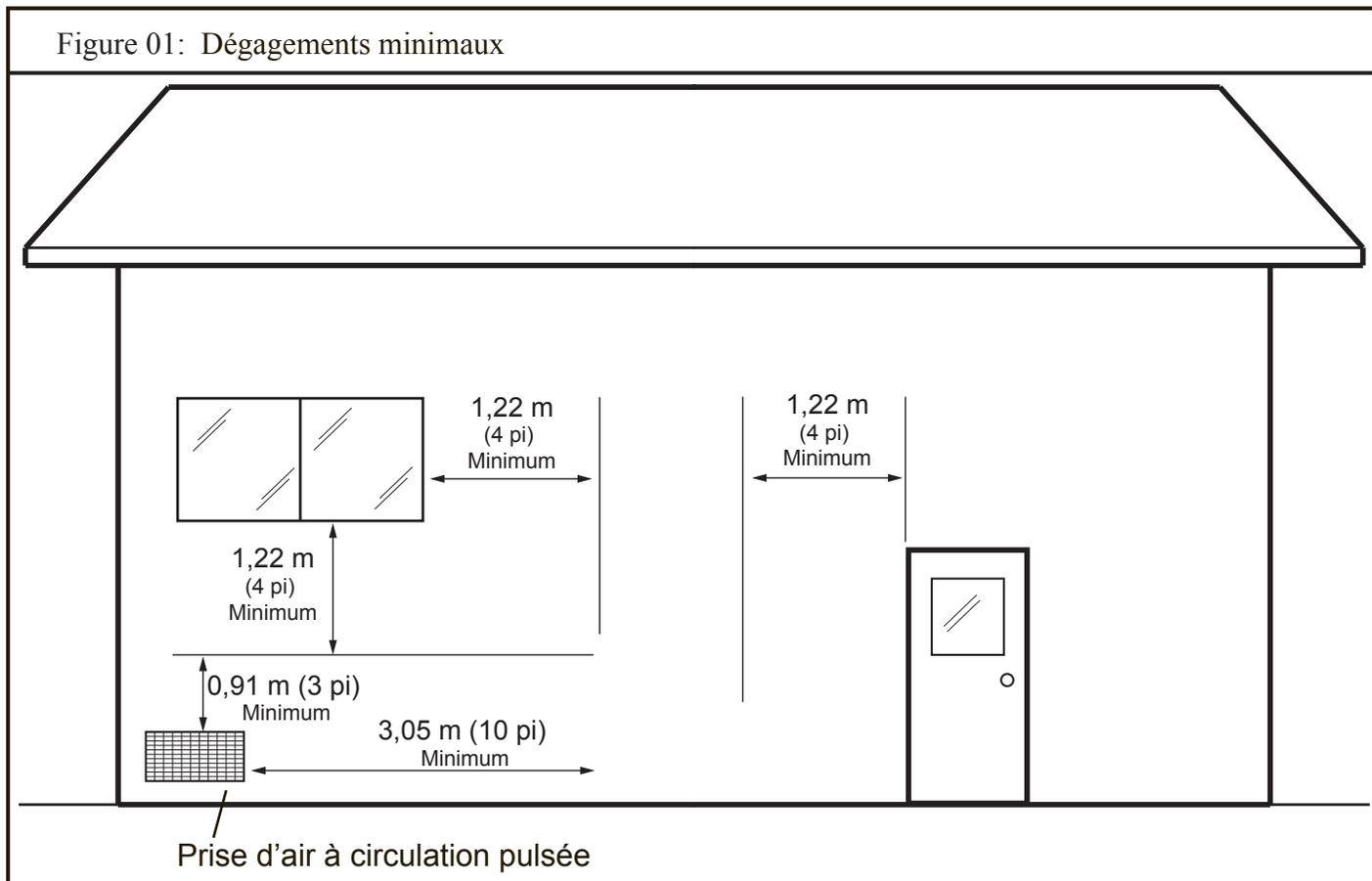
Pomona, CA Clemmons, NC Nashville, TN  
Tél. : 908-355-7995 [www.hayward-pool.com](http://www.hayward-pool.com)

4. Ne pas installer le chauffe-piscine là où il pourrait entrer en contact avec l'eau aspergée par les arroseurs dans le sol. L'eau pourrait être éclaboussée sur les commandes et causer des dommages électriques.
5. Ne pas installer l'appareil sous une terrasse.
6. Ne pas installer l'appareil à une distance de 61 cm (24 po) de tout équipement CVCA extérieur.
7. Ne pas installer l'appareil là où de l'eau peut s'écouler d'un toit dans le chauffe-piscine. Une gouttière peut s'avérer nécessaire pour protéger le chauffe-piscine.
8. Si le chauffe-piscine doit être installé devant un mur extérieur revêtu de vinyle, accroître le dégagement à l'arrière de l'unité à 30 cm (12 po), comme montré dans le tableau 2.
9. Voir la figure 3 pour les dégagements minimaux d'évents d'évacuation de toutes les ouvertures du bâtiment, y compris, mais sans toutefois s'y limiter, les avant-toits ventilés, les portes, fenêtres ou prises d'air par gravité. Au Canada, le dessus de l'évent du système de ventilation du chauffe-piscine doit être installé à au moins 3 m (10 pi) sous ou de chaque côté de toute ouverture d'un bâtiment.

**Tableau 2**  
**Dégagements d'installation d'extérieur**

Panneau du chauffe-piscine	Dégagement requis
Dessus	Sans obstruction
Avant	46 cm (18 po)
Arrière	15,2 cm (6 po)
Côté de la connexion d'eau	30,5 cm (12 po)
Côté opposé à la connexion d'eau	15,2 cm (6 po)

Figure 01: Dégagements minimaux

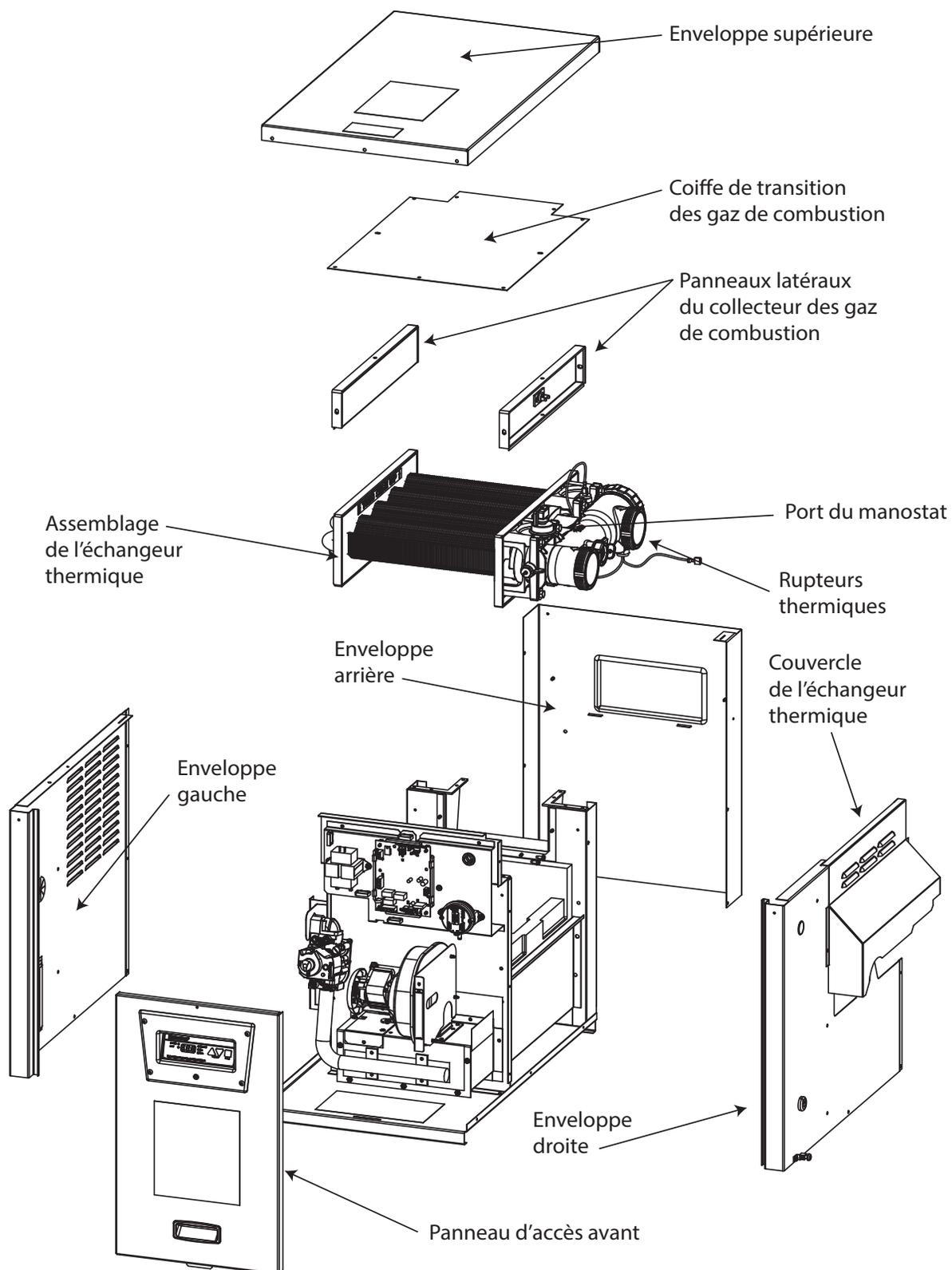


### SOL :

Ce chauffe-piscine peut être installé sur un sol non combustible ou combustible. Les coussins CVCA de béton sur mousse Ultralite™ ou leur équivalent sont acceptables.

*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*

Figure 02: Sous-assemblages



*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*

## OUVERTURE DU PANNEAU D'ACCÈS AVANT



**ATTENTION :** Prendre soin de ne pas endommager le câble ruban qui raccorde le tableau d'affichage au tableau d'allumage en retirant le panneau d'accès avant.

1. Enlever une (1) vis au-dessus de la commande, laquelle retient l'enveloppe supérieure au panneau d'accès avant.
2. Soulever le panneau d'accès par la poignée du bas.
3. Pivoter le bas du panneau vers l'extérieur.
4. Glisser le dessus du panneau vers le bas, puis vers l'extérieur. Prendre soin de ne pas exercer une trop grande tension sur le câble ruban lorsque le panneau avant est retiré de l'unité.
5. Déconnecter le câble ruban du tableau d'allumage.

## ALIMENTATION EN GAZ ET TUYAUTERIE :

Pour déterminer le diamètre approprié de la tuyauterie de gaz pour le chauffe-piscine, se reporter aux tableaux 3 ou 4, selon qu'il s'agit de gaz naturel ou de gaz propane et d'un système à régulation à un ou deux étages. Se conformer aux codes locaux en ce qui concerne la sélection des bons matériaux de conduite de gaz (tuyaux en cuivre, fer ou plastique, etc.) Il est TRÈS IMPORTANT lors de l'installation d'un chauffe-piscine sur un système à régulation à deux étages d'observer sans exception les données de diamètre des conduites de gaz dans le tableau 4.

**Tableau 3**  
**Diamètre des tuyaux de gaz**  
**Faible pression, régulation à un étage**

Distance du compteur de gaz ou de l'orifice de sortie du régulateur du réservoir à l'orifice d'entrée de la soupape de gaz d'entrée	Type de gaz	Gaz naturel*	Propane**	
	Consommation en btu/h	135 000	135 000	135 000
	Matériau de la conduite	Tuyau en fer ou en plastique	Tuyau en fer	Tuyau en plastique
0 à 15 m (0 à 50 pi)		19 mm (3/4 po)	19 mm (3/4 po)	19 mm (3/4 po)
15 à 30,5 m (50 à 100 pi)		25,4 mm (1 po)	19 mm (3/4 po)	28,5 mm (1 1/8 po)
30,5 à 60,9 m (100 à 200 pi)		31,7 mm (1 1/4 po)	25,4 mm (1 po)	28,5 mm (1 1/8 po)
60,9 à 91,4 m (200 à 300 pi)		31,7 mm (1 1/4 po)	25,4 mm (1 po)	28,5 mm (1 1/8 po)

\*Basé sur une pression d'orifice d'entrée de 0,5 lb/po<sup>2</sup> ou moins à une chute de pression de 0,5 pouce d'eau.

\*\*Basé sur une pression d'orifice d'entrée de 11 po d'eau à une chute de pression de 0,5 pouce d'eau.

**Tableau 4**  
**Diamètre des tuyaux de gaz**  
**Haute pression, régulation à deux étages**

Distance du compteur de gaz ou de l'orifice de sortie du régulateur du réservoir à l'orifice d'entrée de la soupape de gaz	Type de gaz	Gaz naturel	Propane	
	Consommation en btu/h	135 000	135 000	135 000
	Matériau de la conduite	Tuyau en fer ou en plastique	Tuyau en fer	Tuyau en plastique
Premier étage	0 à 15 m (0 à 50 pi)	12,7 mm (1/2 po) *	12,7 mm (1/2 po) ***	12,7 mm (1/2 po) ***
	15 à 30,5 m (50 à 100 pi)	12,7 mm (1/2 po) *	12,7 mm (1/2 po) ***	12,7 mm (1/2 po) ***
	30,5 à 60,9 m (100 à 200 pi)	12,7 mm (1/2 po) *	12,7 mm (1/2 po) ***	12,7 mm (1/2 po) ***
Deuxième étage	60,9 à 91,4 m (200 à 300 pi)	12,7 mm (1/2 po) **	12,7 mm (1/2 po) ****	15,8 mm (5/8 po) ****

\*Basé sur une pression d'orifice d'entrée de 2 lb/po<sup>2</sup> à une chute de pression de 1 lb/po<sup>2</sup>.

\*\*Basé sur une pression d'orifice d'entrée de 10 pouces d'eau à une chute de pression de 0,5 pouce d'eau.

\*\*\*Basé sur une pression d'orifice d'entrée de 10 lb/po<sup>2</sup> à une chute de pression de 1 lb/po<sup>2</sup>.

\*\*\*\*Basé sur une pression d'orifice d'entrée de 11 pouces d'eau à une chute de pression de 0,5 pouce d'eau.

**N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD**

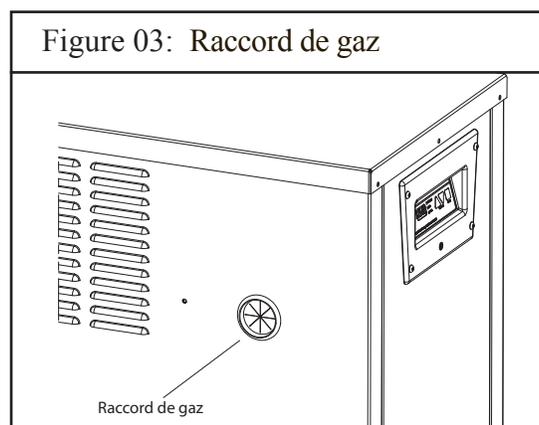
## INSTALLATION DE L'ALIMENTATION EN GAZ :

Le raccord de gaz est situé du côté gauche de l'armoire du chauffe-piscine. Insérer le tuyau de la soupape de gaz par la rondelle dans le côté de l'armoire (voir la figure 3.) Un raccord union doit être installé à l'extérieur de l'armoire du chauffe-piscine en vue d'un retrait facile de l'assemblage du collecteur de gaz pendant une intervention de service.

Un robinet d'arrêt du gaz certifié CSA doit être installé à l'extérieur de l'armoire et à 1,82 m (6 pi) du chauffe-piscine. Le robinet d'arrêt du gaz doit avoir un diamètre intérieur suffisant pour alimenter le chauffe-piscine avec un débit approprié de gaz. Voir la figure 4.

**ATTENTION :** Appliquer de la pâte à joint (pâte lubrifiante) en petite quantité et uniquement sur les filets mâles des joints de la conduite. Ne pas appliquer de pâte à joint sur les deux premiers filets. Se servir d'une pâte à joint résistant à l'action des gaz de pétrole liquéfiés. Ne pas trop serrer le tuyau d'entrée du gaz sous risque de l'endommager.

**ATTENTION :** Ne pas utiliser de raccord flexible pour appareil sur les raccords de gaz, à moins qu'il soit homologué CSA pour une installation extérieure et que sa capacité en BTUH (laquelle doit être égale ou supérieure au débit nominal du chauffe-piscine) de même que le type de gaz à utiliser (naturel ou LP) soient indiqués.



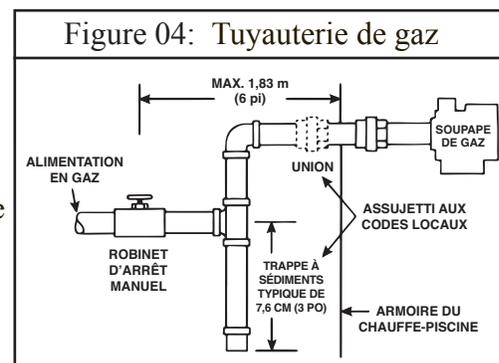
La réduction du tuyau ou de la tubulure d'alimentation en gaz à la prise d'entrée de la soupape de gaz du chauffe-piscine doit être faite au niveau de la soupape uniquement et correspondre au diamètre de la prise d'entrée de la soupape (3/4 po NPT).

Si plus d'un appareil est installé sur la conduite de gaz, consulter votre fournisseur de gaz local pour connaître le diamètre approprié des conduites de gaz à utiliser.

Toute question concernant l'installation d'une conduite de gaz du bon diamètre peut être posée au service technique de Hayward.

## GAZ NATUREL :

Le compteur de gaz doit être d'une capacité permettant de fournir suffisamment de gaz au chauffe-piscine et à tout autre appareil à gaz raccordé à la même conduite. (p. ex. : Compteur 225 = 225 000 BTUH). En cas de doute sur la taille du compteur à utiliser, consulter votre fournisseur de gaz local pour obtenir de l'aide. Le gaz naturel doit être de bonne qualité (de celle provenant d'un pipeline), fourni par une compagnie gazière. Hayward ne sera pas tenue responsable des chauffe-piscines qui s'encrassent en raison d'un compteur de gaz inadéquat et d'une conduite de diamètre inapproprié ayant pour résultat un volume de gaz insuffisant, ou qui sont endommagés de quelque façon que ce soit s'ils sont connectés à un puits de gaz naturel.



## GAZ PROPANE :

Tous les réservoirs de gaz propane doivent être situés à l'extérieur et à l'écart de la structure de la piscine ou du spa, conformément à la norme de conservation et de manipulation du gaz propane ANSI/NFPA 58 (dernière édition) et aux codes locaux en vigueur. En cas d'installation souterraine du réservoir de gaz propane, la décharge de l'évent du régulateur doit se trouver au-dessus du plus haut niveau d'eau probable. Les réservoirs de propane doivent être d'une capacité suffisante pour fournir une vaporisation adaptée à la pleine capacité de l'équipement aux températures minimales prévues. Consulter un expert du fournisseur de propane pour connaître la bonne capacité.

**N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD**



**ATTENTION :** Lorsqu'un système de régulation double à haute pression est utilisé pour un chauffe-piscine au propane, consulter un professionnel en la matière pour connaître le diamètre du tuyau et les pressions appropriées à utiliser. S'assurer que les régulateurs du premier et deuxième étage sont d'une capacité suffisante pour prendre en charge le débit calorifique en BTUH indiqué pour le ou les chauffe-piscines utilisés. Hayward ne sera pas tenue responsable des chauffe-piscines qui s'encrassent en raison d'une conduite de gaz de diamètre inapproprié ou d'un réservoir de propane de capacité insuffisante se traduisant par un volume de gaz insuffisant.

## TUYAUTERIE D'EAU :

Le chauffe-piscine est conçu pour être utilisé uniquement avec l'eau d'une piscine et d'un spa/bain tourbillon, comme fournie par les systèmes municipaux de distribution d'eau. La garantie ne couvre pas l'utilisation du chauffe-piscine avec de l'eau minérale, de l'eau de mer (ppm > 5 000) ou toute autre eau non potable.

**Ne pas installer d'élément restrictif dans le tuyau d'eau entre l'orifice de sortie du chauffe-piscine et la piscine/le spa à l'exception de :**

1. une soupape de commutation à trois positions
2. un chlorateur en ligne
3. un clapet antiretour du chlorateur



### AVERTISSEMENT : DANGER

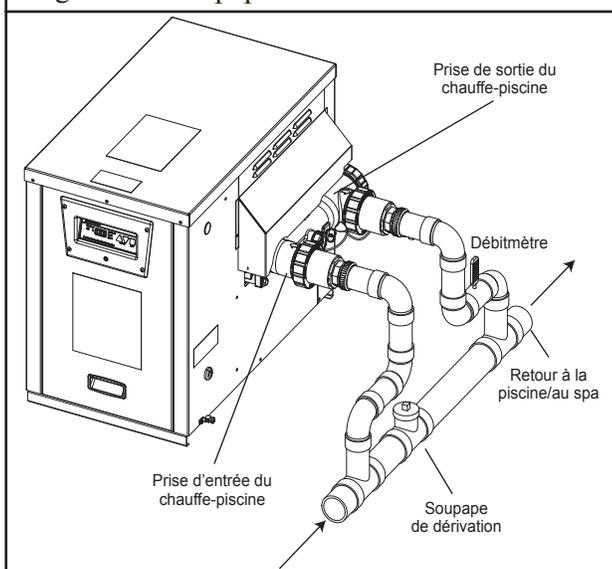
**D'EXPLOSION** Le blocage du débit d'eau de retour du chauffe-piscine à la piscine peut provoquer un incendie ou une explosion causant des dommages matériels, des blessures corporelles, voire la mort.

Le chauffe-piscine est livré avec des mamelons de tuyau à bride CPCV qui sont fournis avec les raccords nécessaires pour être utilisés avec les branchements pour tuyaux flexibles de 38 mm (1,5 po).

Assembler tous les composants du raccord d'eau comme montré à la figure 05. Assembler ces pièces sur le chauffe-piscine avant de les raccorder à la plomberie. Serrer fermement tous les écrous de manière à assurer une bonne étanchéité avec les joints en caoutchouc avant de raccorder le tuyau flexible.

Les mamelons de tuyau à bride CPVC et les raccords réducteurs doivent être installés sur les prises d'entrée et de sortie du chauffe-piscine sans aucune modification. Le tuyau, les raccords, les soupapes et tout autre élément

Figure 06: Soupape de dérivation manuelle



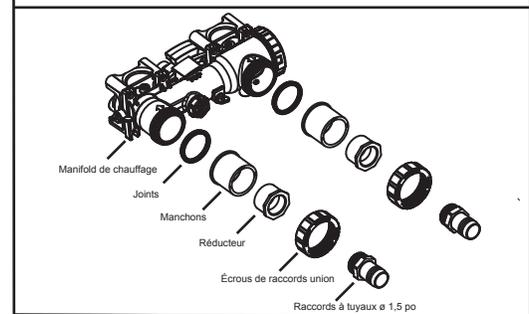
du système de filtration peuvent être en plastique, s'ils sont acceptables par l'autorité ayant juridiction en la matière.

L'installation de ce chauffe-piscine/-spa/-bain tourbillon avec un tuyau en PVC rigide raccordé directement aux raccords de prise d'entrée et de sortie du chauffe-piscine exige l'achat de la trousse d'accessoires union Hayward SPX3200UNKIT. La trousse contient les joints d'étanchéité, les mamelons de tuyauterie et les écrous-union nécessaires pour permettre à un tuyau en PVC de 50,8 mm (2 po) ou 63,5 mm (2 1/2 po) d'être raccordé à l'unité.

Se servir d'un produit d'apprêt pour tuyaux en PVC et de colle pour raccorder la tuyauterie d'eau aux connecteurs fournis dans la trousse.

Les pièges à chaleur, les rubans thermiques, les organes de coupure pompier et les robinets d'arrêt ne sont pas nécessaires sur le chauffe-piscine. Toutefois, s'il y a risque de contre-siphonnement de l'eau chaude lorsque la pompe cesse de fonctionner, il est conseillé d'utiliser un robinet d'arrêt au tuyau d'entrée du chauffe-piscine.

Figure 05: Assemblage du raccordement d'eau



**N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD**

La dérivation intégrée au chauffe-piscine maintiendra un débit adéquat dans l'échangeur thermique si le débit se situe dans la plage adéquate pour le chauffe-piscine. Voir le tableau 5. Le débit minimal doit être calculé ou mesuré en tenant compte du système de nettoyage intégré au fond de la piscine utilisé, si la piscine en est équipé, et de tout autre jet d'eau ou toute autre demande affectant le débit d'eau.

Si le débit normal du système de filtration et de la pompe dépasse 125 gal/min, une soupape de dérivation manuelle, illustrée à la figure 06, doit être installée. Les dommages causés par des débits en-dehors de cette plage annuleront la garantie du fabricant.

L'installation doit être effectuée comme suit :

1. Installer un débitmètre sur la conduite de sortie du chauffe-piscine.
2. Régler la soupape de dérivation manuelle jusqu'à ce que le débit se trouve dans la plage indiquée pour le chauffe-piscine.
3. Lorsque la soupape est réglée, noter la position et enlever la poignée de la soupape pour prévenir tout autre réglage.



**ATTENTION :** Des soupapes de dérivation manuelles mal réglées entraîneront des dommages au chauffe-piscine si les débits ne sont pas maintenus comme précisé dans le tableau 5 dans toutes les conditions de fonctionnement. L'échangeur thermique tombera en panne et ce dommage ne sera pas couvert en vertu de la garantie Hayward.

Tableau 5: Plage de débit d'eau adéquate

Modèle	Débit minimum (GPM)	Débit maximum (GPM)
H13510 ABG135	20	125

Figure 07: Plomberie typique vers la piscine

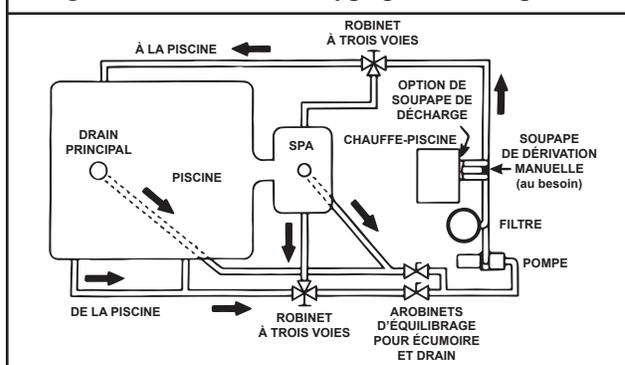
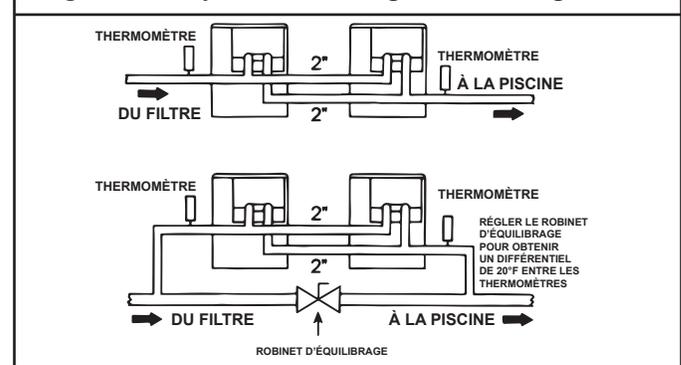


Figure 08: Système à multiples chauffe-piscines



La figure 07 illustre un schéma de tuyauterie de piscine typique de même que la disposition de l'équipement de la piscine. La figure 08 illustre une installation à plusieurs chauffe-piscines pour de très grandes piscines avec ou sans soupape de dérivation manuelle.

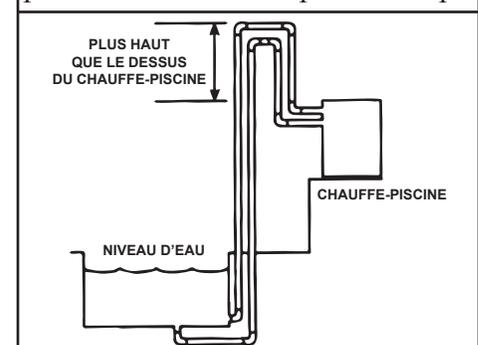
## INSTALLATION AU-DESSUS OU SOUS LA SURFACE DE L'EAU :

Si le chauffe-piscine est installé à moins de 91 cm (3 pi) au-dessus de la surface de l'eau de la piscine/du spa, installer des raccords à rotule ou à débit directionnel à l'extrémité de la conduite d'eau de retour vers la piscine/le spa afin de créer une contre-pression adéquate au chauffe-piscine permettant de faire fonctionner l'interrupteur de sécurité de la pression lorsque la pompe du filtre fonctionne.

Si le chauffe-piscine a été installé à plus de 91 cm (3 pi) au-dessus de la surface de l'eau de la piscine/du spa, installer une boucle comme montré à la figure 09 afin de prévenir le drainage de l'eau dans le chauffe-piscine lors du remplacement du filtre.

For installation below the pool/spa surface, refer to Section III.

Figure 09: Installation du chauffe-piscine au-dessus de la piscine/du spa



**N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD**

## CHLORATEURS ET DOSEURS DE RÉACTIFS AUTOMATIQUES :

Si un chlorateur est utilisé, il doit être installé en aval du chauffe-piscine dans la conduite de retour de la piscine et à une élévation inférieure au raccord de sortie du chauffe-piscine, comme montré à la figure 10. Installer une soupape antiretour séparée à étanchéité parfaite et résistante à la corrosion entre la sortie du chauffe-piscine et le chlorateur afin d'empêcher les stérilisateurs très concentrés d'être contre-siphonnés dans le chauffe-piscine. Le contre-siphonnement survient généralement lorsque la pompe est mise hors fonction et qu'une pression différentielle d'aspiration est créée.

## SOUPAPE DE DÉCHARGE :

Certains codes du bâtiment locaux exigent l'installation d'une soupape de décharge pour les chauffe-piscines/spas. Le collecteur est doté d'un port de 19 mm (3/4 po) qui peut être utilisé à cet effet (voir la figure 11 pour l'emplacement du port). Une soupape de décharge de 19 mm (3/4 po) ayant une capacité de décharge supérieure ou égale au débit calorifique en BTUH du chauffe-piscine de même qu'une valeur nominale de décharge égale ou inférieure à la pression de service du chauffe-piscine est recommandée. Voir la plaque signalétique à l'intérieur du panneau d'accès avant du chauffe-piscine pour la consommation thermique et la pression de service. Si désiré, il est possible de commander la soupape de décharge auprès de Hayward. Commander la pièce numéro CHXRLV1930. Enlever le bouchon de tuyau installé en usine et installer la soupape de décharge avec une pâte d'étanchéité ou du ruban à joints sur les filets du tuyau. Installer la soupape de décharge de manière à ce que le raccordement de décharge soit orienté vers le sol. Au besoin, raccorder un tuyau (de la même taille que la sortie de soupape) à la sortie et l'acheminer vers un emplacement sûr pour la décharge. Ne pas installer de robinet d'arrêt ou de restriction dans cette conduite de purge.

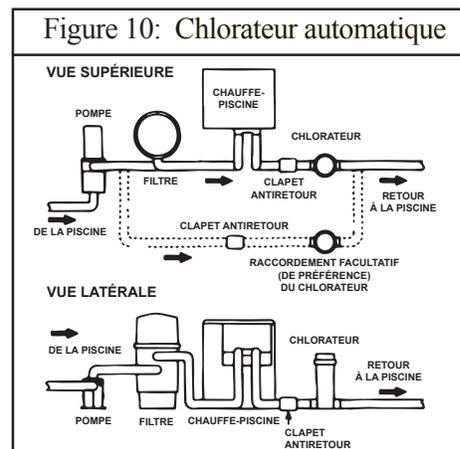
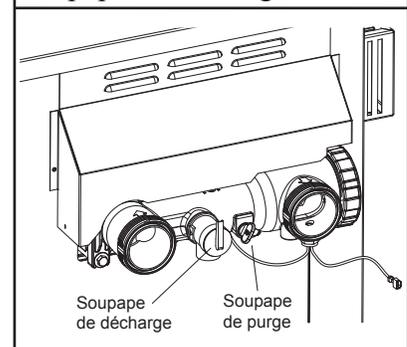


Figure 11: Emplacements de la soupape de purge et de la soupape de décharge



## SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES :



**AVERTISSEMENT :** Seul un électricien titulaire d'un permis doit installer le câblage électrique. **Risque de décharge électrique.** Des tensions dangereuses peuvent électrocuter une personne, causer des brûlures, la mort ou de graves dommages matériels. Pour réduire le risque de décharge électrique, ne PAS utiliser le cordon prolongateur pour connecter l'unité à la source d'alimentation électrique. Fournir une prise de courant située à un endroit approprié. Tout câblage électrique DOIT être installé conformément aux codes et réglementations locaux et nationaux applicables. Avant toute intervention sur le chauffe-piscine, couper l'alimentation électrique.

## GÉNÉRALITÉS :

Les connexions de câblage doivent être effectuées comme montré dans le schéma de câblage qui se trouve dans l'armoire du chauffe-piscine, et comme montré dans la figure 13. Une cosse de mise à la terre est présente sur le tableau de commande et une cosse de liaison est présente sur le côté du chauffe-piscine.

## ALIMENTATION PRINCIPALE :



**AVERTISSEMENT** - Les connexions électriques fournies avec le chauffe-piscine doivent être établies conformément au code national de l'électricité (NEC) et aux codes de l'électricité locaux. Le NEC ne contient aucune norme exigeant une protection de fuite à la terre (par disjoncteur différentiel de fuite à la terre ou DDFT) ou équipement fixe ou stationnaire, en vertu de l'article 680 : Piscines, fontaine et installations similaires.

**N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD**

## LIAISON :



**MISE EN GARDE** - Ce chauffe-piscine doit être connecté à un réseau de liaison avec un fil conducteur en cuivre massif de calibre 8 AWG ou plus. Tous les chauffe-piscines Hayward ont été conçus pour utiliser uniquement des conducteurs en cuivre. Le code national de l'électricité (National Electric Code ou NEC) et la plupart des codes exigent que tous les composants métalliques d'une structure de piscine, y compris l'acier renforcé, les raccords en métal et l'équipement hors terre soient liés ensemble par un fil conducteur en cuivre massif de calibre 8 AWG ou plus.

Le chauffe-piscine, de même que les pompes et tout autre équipement de piscine doivent être connectés à ce réseau de liaison. Une cosse de liaison est fournie sur le côté du chauffe-piscine pour garantir le respect de cette exigence.

## CONNEXIONS ÉLECTRIQUES :

Le chauffe-piscine est équipé d'un système de commande d'allumage à surface chaude qui allume automatiquement les brûleurs. Une source d'alimentation extérieure est exigée pour alimenter le système de commande. Les spécifications électriques pour ce chauffe-piscine sont un courant de 120 V c. a., 60 Hz, monophasé, de 5,5 A au maximum. Il est conseillé d'utiliser une protection de circuit de 15 ampères pour le circuit du chauffe-piscine.

## CONNEXION DE LA COMMANDE À DISTANCE :

Le chauffe-piscine peut être connecté à un thermostat externe à deux fils commandé à distance ou à un interrupteur à trois fils commandé à distance. Ce thermostat à deux fils est doté de son propre capteur de température pour réguler la température de l'eau. Un interrupteur à trois fils commandé à distance permet de sélectionner à distance les modes PISCINE (POOL) ou SPA du chauffe-piscine.

Le faisceau de câblage à distance se trouve dans la pochette en vinyle sous la soupape de gaz. Brancher le faisceau de câblage à distance sur le tableau d'allumage comme le montre la Figure 12. Remplacer le bouchon en plastique sur le côté droit du chauffe-piscine par la bague étoilée fournie et acheminer le câblage à distance par la bague jusqu'au thermostat extérieur ou à l'interrupteur. Utiliser des raccords rapides mâles de 4,7 mm (3/16 po) pour fixer le fil fourni sur le terrain au faisceau de câblage à distance.

## 2-CÂBLAGE DE LA COMMANDE À DISTANCE :

Pour configurer la commande à distance du thermostat à deux fils du chauffe-piscine, se servir de la touche MODE sur le clavier du chauffe-piscine et mettre la commande en mode STANDBY (VEILLE). Ensuite, enfoncer et tenir les touches DOWN (flèche vers le bas) et MODE pendant trois secondes jusqu'à ce que l'écran affiche le code « bo ».

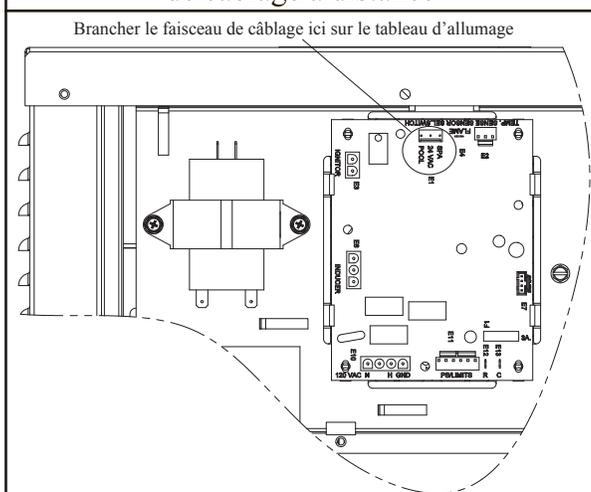
Sur le faisceau de câblage de la commande à distance (figure 12), connecter les fils appropriés de la commande à distance au fil ORANGE (PISCINE) et au fil BLANC (24 V).

Pour faire fonctionner le chauffe-piscine à l'aide du thermostat commandé à distance, la commande du chauffe-piscine doit être placée en mode PISCINE ou SPA. L'écran du chauffe-piscine affichera « bo ». La DEL de la piscine ou du spa s'allumera. Le thermostat commandé à distance fera fonctionner le chauffe-piscine. Le thermostat du chauffe-piscine fonctionnera pour limiter la température de l'eau à 40 °C (104 F) au maximum.

## 3-CÂBLAGE DE LA COMMANDE À DISTANCE :

Dans le faisceau de câblage à distance (figure 12), connecter les fils appropriés de la commande à distance au fil ORANGE (PISCINE), au fil BLANC (24 V) et au fil ROUGE (SPA). Pour faire fonctionner le chauffe-piscine à l'aide de l'interrupteur à trois fils commandé à distance, la commande du chauffe-piscine doit être en mode de veille (STANDBY). La DEL du mode de veille s'allumera. Lorsque l'interrupteur commandé à distance est réglé à « Piscine/Faible » (Pool/Low), la DEL de la piscine s'allume et l'écran affiche la température de l'eau de la piscine. Lorsque l'interrupteur commandé à distance est réglé à « Spa/Haute » (Spa/High), la DEL de la piscine s'allume et l'écran affiche la température de l'eau du spa. Le chauffe-piscine utilisera son thermostat interne pour réguler la température de l'eau au point de réglage du mode sélectionné.

Figure 12: Connexion du faisceau de câblage à distance



**N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD**

## Wiring Connection Diagram / Schéma de Connexion de Câblage Forced Draft Gas Heaters / Chaudière Gas à Air pulsé

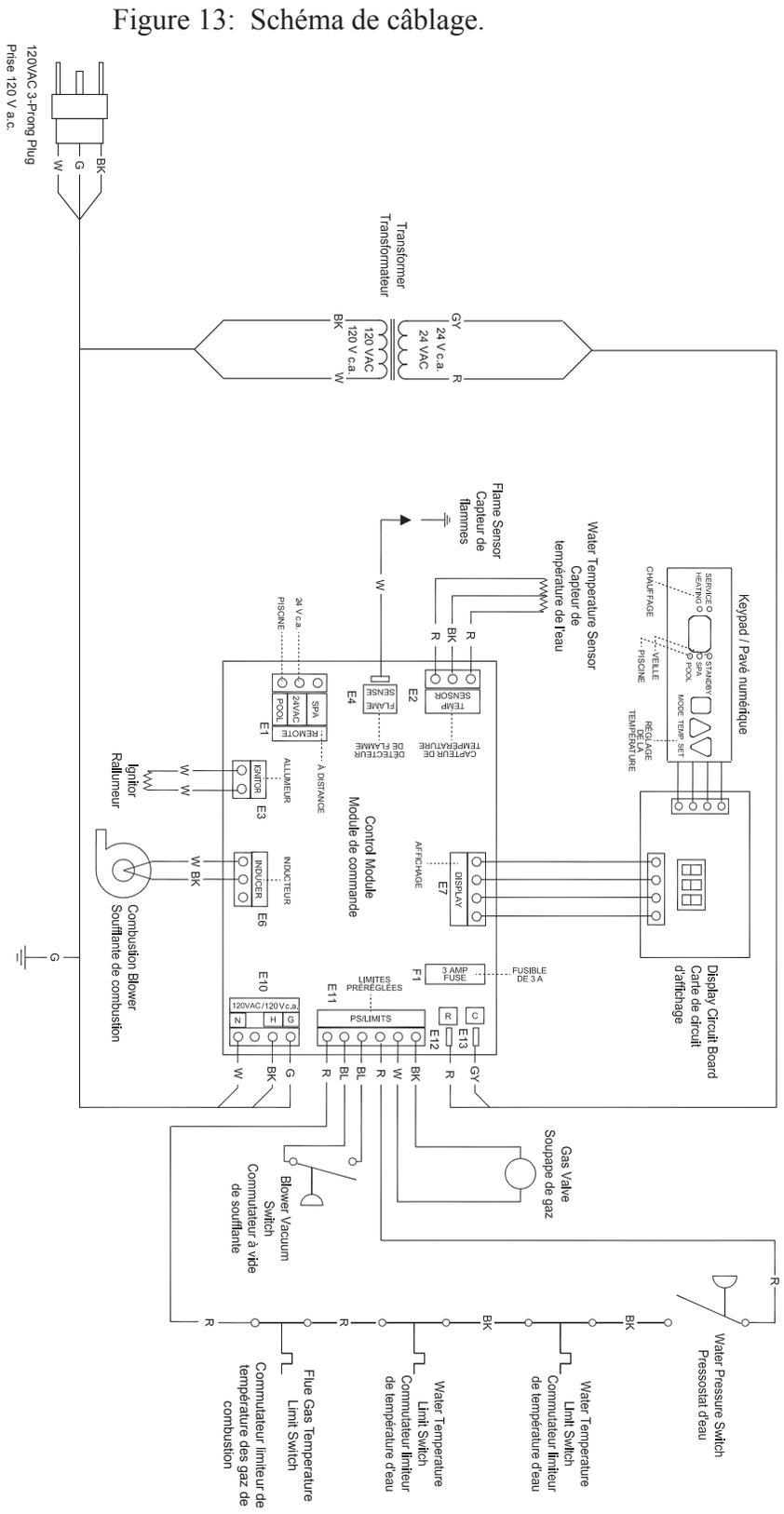


Figure 13: Schéma de câblage.

- BK black noir
- BL blue bleu
- BR brown marron
- G green vert
- GY gray gris
- O orange orange
- R red rouge
- V violet violet
- W white blanc
- Y yellow jaune

**NOTE:**  
1. If any of the original wire supplied with the heater must be replaced, it must be replaced with 18 AWG, UL or CSA approved wire, rated for 600V and 105°C.

**REMARQUE:**  
1. Si tout fil fourni initialement avec le réchauffeur doit être remplacé, il faut le remplacer par un fil de calibre 18 AWG, approuvé UL ou CSA, homologué pour 600 V et 105°C.

**N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD**

Figure 14:  
Étiquette  
d'instructions  
d'allumage  
et d'utilisation

## FOR YOUR SAFETY READ BEFORE LIGHTING

**WARNING:** If you do not follow these instructions exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

- A. This appliance does not have a pilot. It is equipped with an ignition device which automatically lights the burners. Do not try to light the burners by hand.
- B. BEFORE LIGHTING smell all around the appliance area for gas. Be sure to smell next to the floor because some gas is heavier than air and will settle on the floor.

### WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS

- Do not try to light any appliances.
  - Do not touch any electric switch; do not use any phone in your building.
  - Immediately call your gas supplier from a neighbor's phone. Follow the gas supplier's instructions.
  - If you cannot reach your gas supplier, call the fire department.
- C. Use only your hand to turn the gas control knob. Never use tools. If the knob will not turn by hand, don't try to repair it; call a qualified service technician. Force or attempted repair may result in a fire or explosion.
- D. Do not use this appliance if any part has been under water. Immediately call a qualified service technician to inspect the appliance and to replace any part of the control system and any gas control which has been under water.
- E. Should over-heating occur, or the gas supply fails to shut off, turn off manual gas valve to the appliance.

## POUR VOTRE SÉCURITÉ LIRE AVANT L'ALLUMAGE

**MISE EN GARDE:** Si vous ne suivez pas exactement ces instructions, un incendie ou une explosion pourrait survenir et causer des dommages à la propriété, des blessures corporelles ou la perte de la vie.

- A. Cet appareil n'a pas de pilote. Un mécanisme d'allumage automatique pour les brûleurs. N'essayer pas d'allumer les brûleurs à la main.
- B. AVANT L'ALLUMAGE, sentir tout autour de l'appareil pour détecter d'éventuelles odeurs de gaz. S'assurer de sentir près du plancher parce que les gaz plus lourds que l'air, se concentrent au niveau du plancher. QUE FAIRE EN PRÉSENCE D'ODEURS DE GAZ:
- Ne pas essayer d'allumer l'appareil.
  - Ne pas toucher à un commutateur électrique; Ne pas utiliser le téléphone dans la maison.
  - Appeler immédiatement fournisseur de gaz chez un voisin. Suivre les instructions du fournisseur de gaz.
  - Si le fournisseur ne peut pas être atteint, appeler le service des incendies.
- C. Utiliser uniquement les mains pour actionner les boutons de commande du gaz. Ne jamais utiliser d'outils. Si le bouton ne s'enfonce pas ou ne se tourne pas à la main, ne pas essayer de le réparer. Appeler un technicien qualifié. L'utilisation de la force ou une tentative de réparation pourrait causer un incendie ou une explosion.
- D. Ne pas utiliser cet appareil si une des composantes a été immergée dans l'eau. Appeler immédiatement un technicien qualifié pour vérifier l'appareil et remplacer toute composante du système de commande ou de gaz qui aurait été immergée dans l'eau.
- E. Si le système surchauffait ou si le gaz refusait de se fermer, placer le robinet d'arrêt manuel de gaz de l'appareil en position "FERMÉ" (OFF).

## OPERATING INSTRUCTIONS

1. STOP! Read the safety information on this label.
  2. Change the "MODE" on the control panel to "STANDBY".
  3. Remove the heater's front access panel.
  4. This appliance is equipped with an ignition device which automatically lights the burner. Do not try to light the burners by hand.
  5. Turn gas control knob clockwise ↷ to "OFF".
- GAS CONTROL KNOB SHOWN IN "OFF" POSITION
- 
6. Wait five (5) minutes to clear out any gas. If you then smell gas, STOP! Follow "B" in the safety information on this label. If you don't smell gas, go to the next step.
  7. Turn gas control knob ↶ counterclockwise to "ON".
  8. Replace the heater's front access panel.
  9. Set the "MODE" on the control panel to "SPA" or "POOL".
  10. Set the set point temperature on the control panel to the desired setting.
  11. If the appliance does not operate, repeat steps 2 thru 10. If the appliance still does not operate, follow instructions "TO TURN OFF GAS TO APPLIANCE" and call your service technician or gas supplier.

## TO TURN OFF GAS TO APPLIANCE

1. Change the "MODE" on the control panel to "STANDBY".
2. Remove the heater's front access panel.
3. Turn the gas control knob clockwise ↷ to "OFF".
4. Replace the heater's front access panel.

## INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

1. STOP! Lire les consignes de sécurité sur cette étiquette.
  2. Changer le MODE du tableau de commande à STANDBY.
  3. Retirer le panneau d'accès avant de l'appareil de chauffage.
  4. Cet appareil est pourvu d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement les brûleurs. Ne pas tenter d'allumer manuellement les brûleurs.
  5. Tourner le bouton de commande du gaz en sens ↷ horaire à OFF (fermé).
- BOUTON DE COMMANDE DE GAZ MONTRÉ EN POSITION "FERMÉ" (OFF)
- 
- Passer à l'étape suivante en l'absence d'odeur de gaz.
7. Tourner le bouton de commande du gaz en sens anti-horaire ↶ à ON (OUVERT).
  8. Replacer le panneau d'accès avant de l'appareil de chauffage.
  9. Régler le MODE du tableau de commande à SPA ou à POOL.
  10. Établir la valeur de réglage sur le tableau de commande à la température désirée.
  11. Si l'appareil ne fonctionne pas, répéter les étapes 2 à 10. Si l'appareil refuse toujours de "FERMÉ" fonctionner, dissipe. Suivre les instructions *Pour tourner le gaz à l'appareil* et appeler votre technicien de service ou votre fournisseur de gaz.
6. Attendre cinq (5) minutes que tout gaz se dissipe. Arrêter si l'on sent alors une odeur de gaz. Suivre B dans les consignes de sécurité de cette étiquette.

## POUR FERMER LE GAZ SUR L'APPAREIL

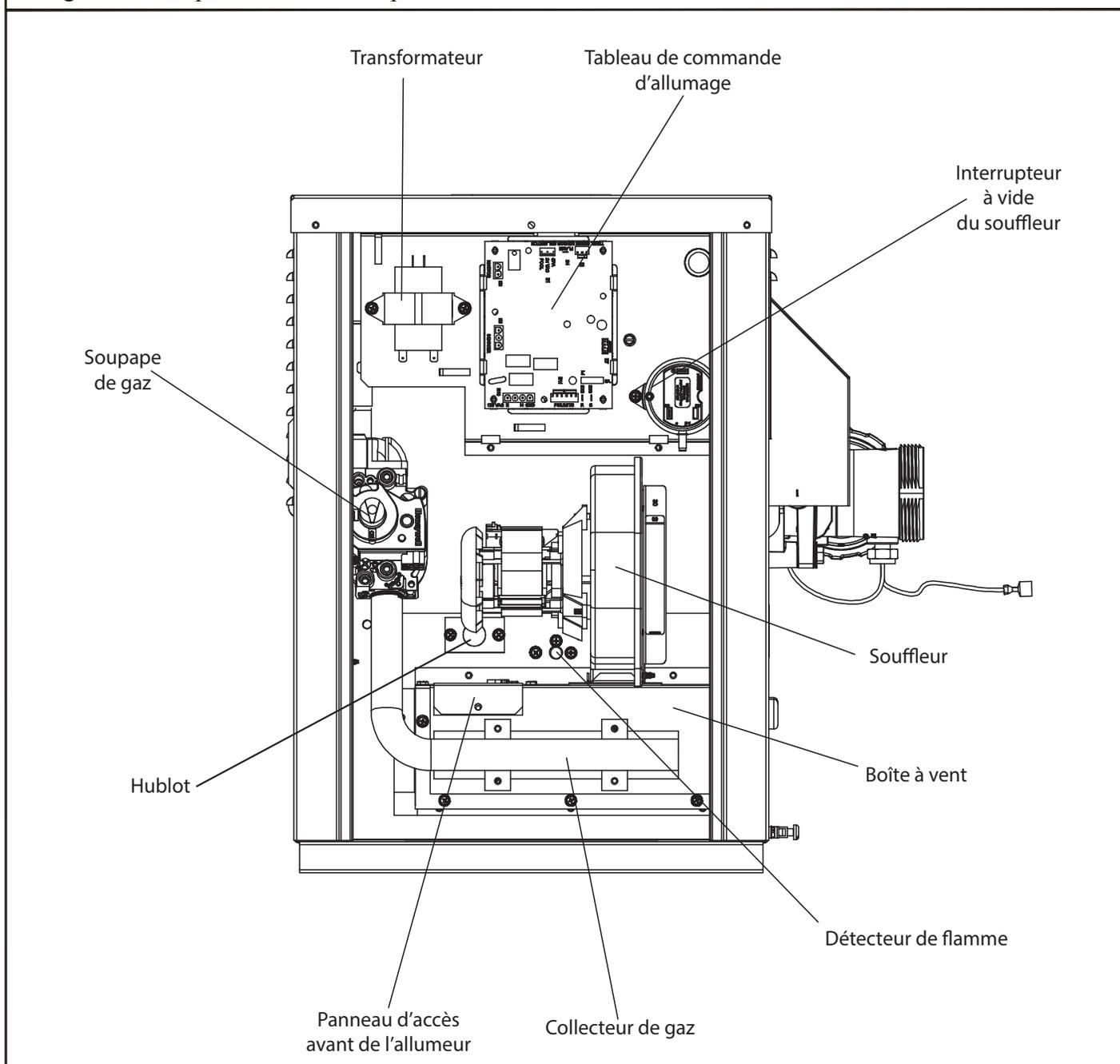
1. Changer le MODE du tableau de commande à STANDBY.
2. Retirer le panneau d'accès avant de l'appareil de chauffage.
3. Tourner le bouton de commande du gaz en sens horaire ↷ à OFF (fermé).
4. Replacer le panneau d'accès avant de l'appareil de chauffage.

**GÉNÉRALITÉS :**

Parmi les directives suivantes, certaines exigeront de faire fonctionner le chauffe-piscine. Des instructions complètes de mise en marche et d'arrêt sont incluses sur l'étiquette de mise en marche et d'emploi apposée à l'intérieur du panneau d'accès avant. Le chauffe-piscine s'allume en réponse à une demande de chauffage et s'éteint automatiquement lorsque cette demande a été satisfaite.

L'eau doit circuler dans le chauffe-piscine pendant le fonctionnement. Vérifier que la pompe fonctionne, que le système est rempli d'eau et que tout l'air a été purgé avant de faire démarrer le chauffe-piscine.

Figure 15: Emplacement des composants

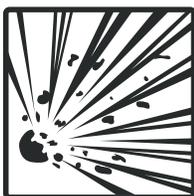


*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*

## MISE À L'ESSAI DE LA CONDUITE DE GAZ :

Avant de mettre l'appareil en service, le chauffe-piscine et ses raccords de gaz doivent être testés pour vérifier qu'ils ne fuient pas. Le chauffe-piscine et son robinet d'arrêt individuel doivent être déconnectés du système d'alimentation en gaz pendant l'essai de pression à des pressions d'essai dépassant  $\frac{1}{2}$  lb/pi<sup>2</sup> (3,45 kPa). Le chauffe-piscine doit être isolé du système d'alimentation en gaz en fermant son robinet d'arrêt manuel pendant l'essai de pression du système à des pressions d'essai équivalentes ou inférieures à  $\frac{1}{2}$  lb/pi<sup>2</sup> (3,45 kPa).

La conduite d'alimentation en gaz doit être fermée par un bouchon lorsqu'elle n'est pas connectée. Après avoir effectué l'essai de pression, reconnecter le tuyau de gaz à la soupape de gaz. Mettre en fonction l'alimentation en gaz et tester tous les tuyaux et joints de tuyau du pilote pour vérifier qu'ils ne fuient pas. Se servir d'une solution d'eau savonneuse.



**AVERTISSEMENT : DANGER D'EXPLOSION.** L'utilisation d'une flamme nue pour détecter des fuites de gaz peut causer une explosion entraînant des blessures graves, voire mortelles. Couper le gaz et réparer immédiatement même la fuite la plus minime. S'assurer d'effectuer un essai de fuite sur les raccords du collecteur de gaz à l'aide de la méthode expliquée ci-dessus une fois que le chauffe-piscine est en marche.

## MISE À L'ESSAI DE LA PRESSION DU GAZ :

Les exigences suivantes de pression du gaz sont importantes pour garantir le bon fonctionnement des brûleurs dans les chauffe-piscines à gaz. Une pression ou un volume de gaz inapproprié créera les conditions suivantes :

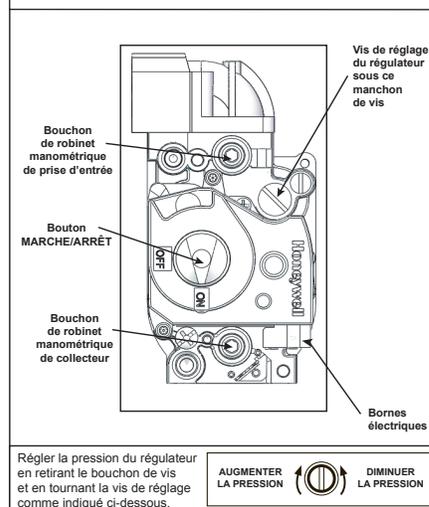
1. La couleur de la flamme sera complètement jaune.
2. La flamme se soulèvera du brûleur.
3. L'échangeur thermique s'encrassera. Le régulateur de pression du gaz sur tous les chauffe-piscines est préréglé en usine, mais le réglage doit être vérifié par l'installateur pour garantir un bon fonctionnement de l'appareil. Si la pression du gaz est inadéquate, vérifier que la tuyauterie entre le compteur et le chauffe-piscine est du bon diamètre ou que le compteur à gaz est un compteur à faible capacité.

## MÉTHODE DE MISE À L'ESSAI DE LA PRESSION DU GAZ :

Consulter la figure 16 pour l'emplacement des composants utilisés dans cette méthode.

1. Obtenir l'équipement nécessaire :
  - a. Manomètre pour lire la pression en pouces d'eau
  - b. Mamelon de 3,1 mm (1/8 po) (filet de tuyau de 3,1 mm [1/8 po] x 25,4 mm [1 po] de long)
  - c. Clé hexagonale de 4,7 mm (3/16 po)
  - d. Tournevis à tête plate
2. Retirer le bouchon de 3,1 mm (1/8 po) de la soupape de gaz.
3. Installer le mamelon de tuyau de 3,1 mm (1/8 po) dans la soupape de gaz.
4. Fixer le manomètre au mamelon du tuyau.
5. Allumer le système d'eau et démarrer le chauffe-piscine en suivant les instructions d'allumage et de fonctionnement sur l'étiquette apposée à l'intérieur du panneau d'accès avant. S'il y a plus d'un chauffe-piscine/spa connecté à la conduite

Figure 16: Soupape de gaz

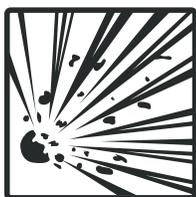


**N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD**

d'alimentation en gaz, allumer chacun de ces appareils pour l'essai.

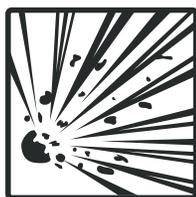
6. Prendre une lecture de la pression alors que le chauffe-piscine est en marche, la valeur obtenue doit correspondre à celles qui figurent dans le tableau 6. Si la pression est dans la plage de 1,8 à 2,0 pouces d'eau (gaz naturel) ou 6,8 à 7,0 pouces d'eau (propane), alors aucun autre réglage n'est nécessaire.
7. Si la pression du gaz ne répond pas aux exigences ci-dessus, elle doit alors être réglée.
8. Méthode de réglage du régulateur de pression du gaz :
  - a. Enlever le bouchon à vis qui recouvre la vis de réglage du régulateur (voir la figure 16).
  - b. Tourner la vis de réglage du régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour accroître la pression et dans le sens inverse pour la réduire.
  - c. Remettre le bouchon à vis par-dessus la vis de réglage du régulateur.

Pression, po de colonne d'eau	H1351D1, ABG1351	H1351DP1, ABG135P1
Combustible	Naturel	Propane
Collecteur	1,8 - 2,0 po de colonne d'eau	6,8 - 7,0 po de colonne d'eau
Admission minimum	4,5 po de colonne d'eau	10,0 po de colonne d'eau
Admission maximum	10,5 po de colonne d'eau	13,0 po de colonne d'eau



**AVERTISSEMENT – DANGER D'EXPLOSION :** Ne pas enlever le mamelon du tuyau de 3,1 mm (1/8 po) lorsque la soupape est en position de marche. La soupape doit être en position d'arrêt au moment d'enlever le mamelon. Le retrait du mamelon alors que la soupape est en position de marche peut causer une explosion entraînant des blessures graves, voire mortelles.

9. Enlever le mamelon du tuyau de 3,1 mm (1/8 po) et remettre en place le bouchon du tuyau de 3,1 mm (1/8 po). Si une pression adéquate ne peut être obtenue en réglant le régulateur de la soupape de gaz, l'installateur doit contacter le fournisseur de gaz et demander que le chauffe-piscine soit réglé à une pression figurant dans la plage indiquée dans le tableau 6.



**AVERTISSEMENT – DANGER D'EXPLOSION :** Les pressions du gaz qui dépassent celles indiquées dans le tableau 6 peuvent causer une fuite de gaz ou la rupture du diaphragme. Une fuite de gaz peut causer une explosion entraînant des blessures graves ou mortelles.

## MÉTHODE D'ESSAI / DE RÉGLAGE DU MANOSTAT D'EAU :

Le manostat d'eau (figure 18) est préréglé en usine pour la plupart des installations typiques au niveau d'une terrasse. Lorsque le chauffe-piscine est situé sous le niveau du spa ou de la piscine, le manostat doit être réglé pour compenser la charge statique sans débit. La méthode suivante est recommandée lorsque le manostat doit être réglé et/ou remplacé :

### Pour les installations avec chauffe-piscine au-dessus du niveau de l'eau :

1. S'assurer que le filtre est propre avant d'effectuer le réglage.
2. Mettre le filtre de la pompe en marche et s'assurer que tout air a été purgé des conduites d'eau,

**N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD**

et que le débit est au moins égal au débit minimal nominal (voir le tableau 5).

3. Mettre le chauffe-piscine en marche et régler le thermostat de manière à créer une demande de chauffage.
4. Si le chauffe-piscine ne s'allume pas, régler le manostat en tournant son bouton de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le chauffe-piscine s'allume. Une rotation du bouton de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre réduit la pression nécessaire pour fermer le manostat.
5. Vérifier la fonction du manostat en mettant en marche et en arrêtant plusieurs fois de suite la pompe du filtre. Le chauffe-piscine devrait s'éteindre aussitôt que la pompe est mise hors fonction. Ne jamais laisser le chauffe-piscine fonctionner avec un débit d'eau inférieur au débit minimal nominal.

#### **Pour les installations avec chauffe-piscine sous le niveau de l'eau :**

1. S'assurer que le filtre est propre avant d'effectuer le réglage.
2. Mettre le filtre de la pompe en marche et s'assurer que tout air a été purgé des conduites d'eau, et que le débit est au moins égal au débit minimal nominal (voir le tableau 5).
3. Mettre le chauffe-piscine en marche et régler le thermostat de manière à créer une demande de chauffage.
4. Tourner le bouton de réglage du manostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le chauffe-piscine s'éteigne, puis tourner le bouton d'un quart de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre de manière à ce que le chauffe-piscine se rallume. Une rotation du bouton de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre réduit la pression nécessaire pour fermer le manostat.
5. Vérifier la fonction du manostat en mettant en marche et en arrêtant plusieurs fois de suite la pompe du filtre. Le chauffe-piscine devrait s'éteindre aussitôt que la pompe est mise hors fonction. Ne jamais laisser le chauffe-piscine fonctionner avec un débit d'eau inférieur au débit minimal nominal.

#### **POMPE À DEUX VITESSES :**

Dans certains cas, la pression d'une pompe à deux vitesses se trouve sous l'exigence minimale d'une livre, nécessaire pour faire fonctionner le chauffe-piscine. Cela est évident lorsque le manostat ne peut pas être réglé davantage. Dans ces cas, la pompe doit fonctionner à haute vitesse pour faire fonctionner le chauffe-piscine. Si la pompe et la tuyauterie sont configurées de telle sorte qu'il n'est pas possible d'obtenir la pression minimale requise d'une livre, ne pas tenter de faire fonctionner le chauffe-piscine. Corriger l'installation.

*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*

## RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE :

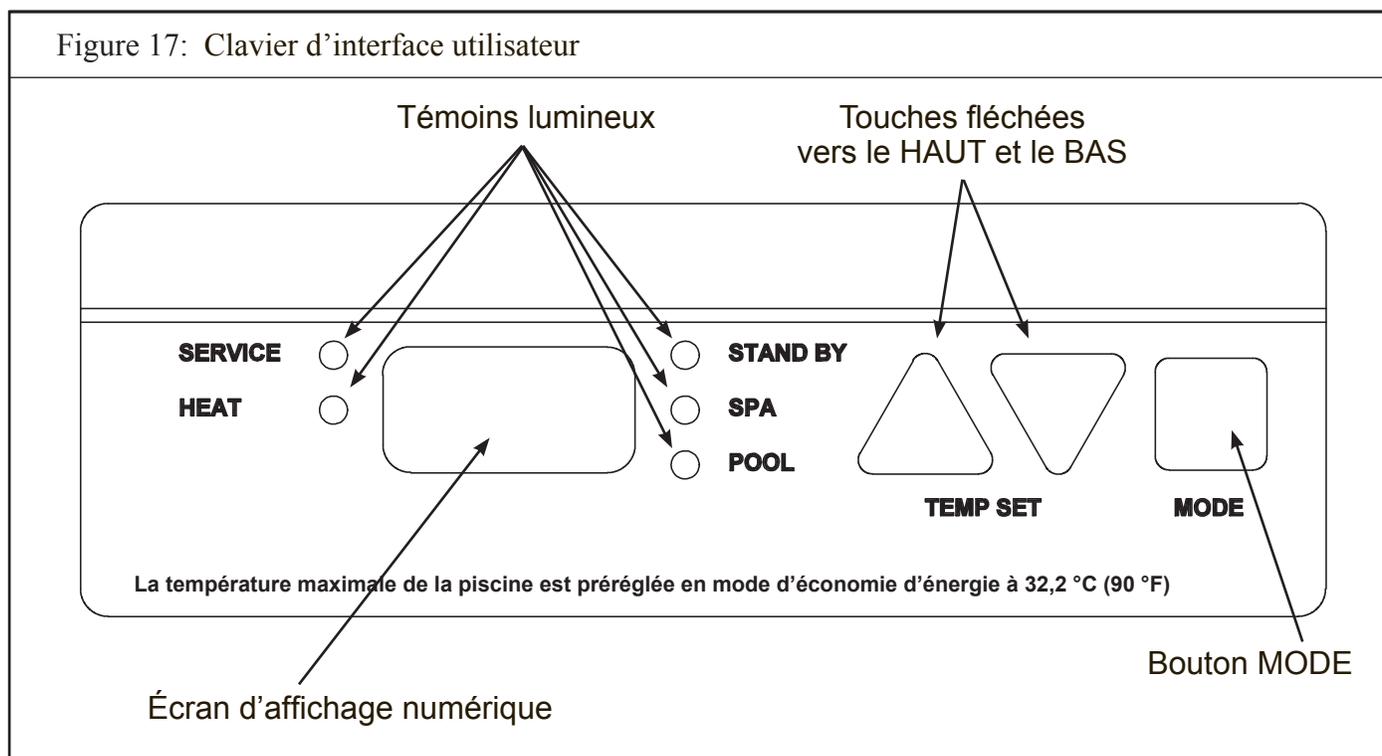
Ce chauffe-piscine est équipé d'un thermostat numérique qui permet à l'utilisateur de sélectionner la température de l'eau désirée. Le chauffe-piscine se met alors en marche automatiquement pour maintenir la température choisie. Le chauffe-piscine a trois modes de fonctionnement :

1. VEILLE (STANDBY) : Dans ce mode, le chauffe-piscine ne se met pas en marche pour chauffer l'eau.
2. SPA : Dans ce mode, le chauffe-piscine se met automatiquement en marche pour maintenir le réglage de la température en mode SPA.
3. PISCINE (POOL) : Dans ce mode, le chauffe-piscine se met automatiquement en marche pour maintenir le réglage de la température en mode PISCINE.

Se servir du bouton MODE pour changer de mode. Les témoins s'allument pour indiquer le mode de fonctionnement actuel du chauffe-piscine. Chaque mode a son propre réglage de température, permettant à l'utilisateur d'avoir deux températures préréglées. Pour régler la température alors que l'appareil est en mode SPA ou PISCINE, utiliser les touches fléchées vers le HAUT et le BAS. L'écran numérique clignote pour indiquer que le réglage de la température est affiché/réglé. Lorsque l'affichage ne clignote pas, la température actuelle de l'eau s'affiche. Les réglages de température pour les modes SPA et PISCINE sont initialement réglés en usine à 18,3 °C (65 °F). Les réglages minimaux admissibles pour les modes SPA et PISCINE sont tous deux de 18,3 °C (65 °F). Les réglages maximaux admissibles pour les modes SPA et PISCINE sont réglables jusqu'à 40 °C (104 °F) à l'aide de la fonction de verrouillage de la température (voir la page 25).

Après avoir sélectionné le mode SPA ou PISCINE ou réglé la température, il est normal que le chauffe-piscine prenne jusqu'à 10 secondes pour se mettre en marche. Ce délai est dû au test automatique interne du chauffe-piscine. À l'occasion, l'écran d'affichage numérique peut indiquer un code d'erreur; consulter alors la liste des codes d'erreur à la figure 21. Une pression sur le bouton MODE pour passer en mode de veille (STANDBY) et revenir au mode SPA ou PISCINE aura pour effet d'effacer le code d'erreur. Lorsqu'un code d'erreur est effacé de cette façon, il est normal que le chauffe-piscine prenne jusqu'à cinq secondes pour reprendre son fonctionnement normal, en supposant que le code d'erreur ne s'affiche pas à nouveau.

Figure 17: Clavier d'interface utilisateur



*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*

## VERROUILLAGE DE LA TEMPÉRATURE :

Le thermostat de ce chauffe-piscine permet à l'utilisateur de verrouiller le réglage à la température maximale admissible. Cette fonction est utile pour empêcher les utilisateurs non autorisés d'effectuer manuellement un réglage à une température plus haute que celle désirée. Sur un chauffe-piscine neuf, les réglages verrouillables de température maximale admissibles sont effectués initialement en usine à 32,2 °C (90 °F) en mode PISCINE et à 40 °C (104 °F) en mode SPA. Pour modifier ces réglages, utiliser la méthode suivante :

1. Utiliser le bouton MODE pour mettre le chauffe-piscine en mode de veille (STANDBY).
2. Enfoncer et tenir les deux touches fléchées en même temps.
3. Après trois secondes, le thermostat passe en mode de réglage verrouillable de la température maximale.
4. Le témoin du mode PISCINE s'allume et l'écran d'affichage numérique indique le réglage verrouillable actuel de température maximale en mode PISCINE. Le témoin du mode PISCINE et l'écran d'affichage clignotent rapidement en mode de réglage.
5. Utiliser les touches fléchées pour régler la température maximale désirée qui sera verrouillée. Après avoir effectué le réglage, appuyer sur le bouton MODE.
6. Le témoin du mode PISCINE s'allume et l'écran d'affichage numérique indique le réglage verrouillable actuel de température maximale en mode PISCINE. Le témoin du mode PISCINE et l'écran d'affichage clignotent rapidement en mode de réglage.
7. Utiliser les touches fléchées pour régler la température maximale désirée qui sera verrouillée. Après avoir effectué le réglage, appuyer sur le bouton MODE.
8. Le chauffe-piscine retournera en mode de veille (STANDBY).

## FAHRENHEIT OU CELSIUS :

La température peut être affichée en degrés Fahrenheit ou Celsius. Pour passer des degrés F à C ou l'inverse, utiliser le bouton MODE pour mettre le chauffe-piscine en mode de veille. Ensuite, enfoncer et tenir le bouton MODE et la touche fléchée vers le HAUT jusqu'à ce que l'écran affiche la sélection °F/°C. Enfoncer la touche fléchée vers le bas pour basculer entre les sélections. Pour accepter la sélection, enfoncer le bouton MODE. Si l'utilisateur n'agit pas, la sélection sera automatiquement acceptée après 60 secondes.

## MODE DE CHAUFFAGE :

La commande compare continuellement la température de l'eau avec le réglage et la limite de température élevée. Lorsque la température de l'eau est plus de 1° sous le réglage choisi, une demande de chauffage est générée et un cycle de chauffage est entrepris.

1. La commande surveille la présence de contacts ouverts à l'interrupteur à vide du souffleur.
2. La commande met sous tension le souffleur et l'allumeur. Le temps de chauffage de l'allumeur est d'environ 20 secondes. Le souffleur effectue un cycle de pré-purge pendant ce temps.
3. La commande surveille la présence de contacts ouverts à l'interrupteur à vide du souffleur.
4. Lorsque l'allumeur atteint la bonne température, un cycle d'essai d'allumage de quatre secondes commence. La commande ouvre la soupape de gaz et surveille l'intensité de la flamme. L'allumeur s'éteint lorsque la flamme est détectée après quatre secondes.
5. L'interrupteur à vide du souffleur, les rupteurs thermiques, le manostat d'eau, les capteurs de température et le détecteur de flamme sont constamment surveillés pendant une demande de chauffage de manière à assurer le bon fonctionnement du chauffe-piscine.
6. Lorsque le thermostat atteint la bonne température et que la demande de chauffage prend fin, la commande met immédiatement hors tension la soupape de gaz. La flamme s'éteint.
7. La commande fait fonctionner le souffleur pour une période post-purge de 30 secondes.

*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*

## ÉCHEC DE L'ALLUMAGE – RESSAYER :

Si la première tentative d'allumage échoue pendant un cycle de chauffage normal, la commande fait alors deux (2) tentatives d'allumage supplémentaires :

1. La commande met la soupape de gaz hors tension quatre secondes après la tentative d'allumage.
2. La commande fait fonctionner le souffleur pour une période post-purge de 30 secondes.
3. La commande surveille la présence de contacts ouverts à l'interrupteur à vide du souffleur.
4. La commande effectue une vérification du relais de la soupape de gaz.
5. Une séquence d'allumage normale reprend à l'étape 2 de la rubrique Mode d'allumage (page 25). Si la troisième tentative d'allumage échoue, la commande passe en mode de verrouillage de sécurité après la période de post-purge de la troisième tentative échouée.
6. Le code d'erreur « IF » s'affiche et le témoin de SERVICE s'allume.
  - a. La commande se réinitialise automatiquement et efface le code d'erreur « IF » sans intervention de l'utilisateur après 60 minutes. S'il y a une demande de chauffage après la réinitialisation, la commande fera trois (3) tentatives d'allumage. Si l'allumage ne se produit toujours pas, la commande entrera une fois de plus en mode de verrouillage de sécurité pendant 60 minutes. Ce cycle se poursuivra jusqu'à ce que l'allumage soit établi ou que la demande de chauffage soit éliminée.
  - b. L'utilisateur peut réinitialiser la commande et effacer le code d'erreur « IF » en appuyant sur le bouton MODE pour passer en mode de VEILLE et revenir au mode précédent (SPA ou PISCINE).

## PERTE DE FLAMME - NOUVEAU CYCLE :

Si la flamme a été produite, mais qu'elle s'éteint ensuite, la commande fera dix (10) tentatives d'allumage. Si la flamme s'éteint dans les dix (10) secondes suivant l'allumage, la commande répondra dans les deux secondes suivantes. Si la flamme s'éteint dans les dix (10) secondes suivant l'allumage, la commande répondra dans les deux secondes suivantes.

1. La commande met hors tension la soupape de gaz et le souffleur.
2. La commande surveille la présence de contacts ouverts à l'interrupteur à vide du souffleur.
3. La commande effectue une vérification du relais de la soupape de gaz.
4. Une séquence d'allumage normale reprend à l'étape 2 de la rubrique Mode d'allumage (page 25).
5. Si la dixième tentative d'allumage échoue, la commande passe en mode de verrouillage de sécurité après la période post-purge de la dixième tentative échouée.
6. Le code d'erreur « IF » s'affiche et le témoin de SERVICE s'allume.
  - a. La commande se réinitialise automatiquement après 60 minutes. S'il y a une demande de chauffage après la réinitialisation, la commande fera trois (3) tentatives d'allumage. Si l'allumage ne se produit toujours pas, la commande entrera une fois de plus en mode de verrouillage de sécurité pendant 60 minutes. Si la flamme a été produite pour s'éteindre par la suite, la commande fera dix (10) tentatives d'allumage. Ce cycle se poursuivra jusqu'à ce que l'allumage soit établi ou que la demande de chauffage soit éliminée.
  - b. L'utilisateur peut réinitialiser la commande et effacer le code d'erreur « IF » en appuyant sur le bouton MODE pour passer en mode de VEILLE et revenir au mode précédent (SPA ou PISCINE).

## SAISIES AU CLAVIER :

Le commande accepte les saisies faites au clavier du panneau avant par l'utilisateur.

1. Lors du passage du mode de VEILLE au mode SPA ou PISCINE, le ventilateur du souffleur peut prendre jusqu'à dix (10) secondes avant de se mettre en marche. La commande effectue un autotest interne puis vérifie que les contacts de l'interrupteur à vide du souffleur sont ouverts avant de mettre sous tension le souffleur.
2. Il est normal que l'écran prenne une à deux secondes avant de réagir à toute saisie au clavier.
3. Il est normal que le chauffe-piscine prenne jusqu'à cinq secondes pour réagir à une saisie au clavier pour réinitialiser la commande en vue d'effacer un code d'erreur.
4. La commande acceptera un changement de mode pendant le verrouillage après cinq secondes. La commande continuera d'afficher le code d'erreur et restera en mode de verrouillage jusqu'à la réinitialisation. Lors de la réinitialisation, la commande passera dans le dernier mode mis en mémoire.

*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*

## TEMPS DE RÉINITIALISATION AUTOMATIQUE :

Le chauffe-piscine se réinitialise automatiquement lorsqu'une condition d'erreur est corrigée et reprend son fonctionnement normal. Le chauffe-piscine peut être réinitialisé par le clavier en utilisant le bouton MODE pour passer en mode de VEILLE et revenir au mode de fonctionnement original (SPA ou PISCINE).

## INSPECTION RÉGULIÈRE :

Le chauffe-piscine est conçu et construit pour durer lorsqu'il est installé et qu'il fonctionne selon les instructions du fabricant. Une inspection régulière par du personnel d'entretien compétent est recommandée pour assurer le bon fonctionnement du chauffe-piscine. Les points d'inspection suivants sont suggérés pour aider à maximiser la vie utile du chauffe-piscine.

1. Vérifier régulièrement le système d'aération sur les chauffe-piscines extérieurs. Les zones d'aération du chauffe-piscine ne doivent jamais être obstruées et des dégagements minimaux doivent être maintenus pour prévenir la restriction de l'air de combustion et d'aération. Ne pas oublier que la croissance d'arbustes à proximité peut finir par obstruer les zones d'aération du chauffe-piscine.
2. Maintenir toute la zone du chauffe-piscine propre et libre de débris, de matières combustibles, d'essence et d'autres vapeurs ou liquides inflammables. Enlever toutes les feuilles ou bouts de papier qui se trouvent autour du chauffe-piscine.
3. Ne pas ranger le chlore, les autres produits chimiques pour la piscine ou autres substances corrosives à proximité du chauffe-piscine.
4. Si le chauffe-piscine fonctionne au gaz propane, le niveau de propane dans le réservoir ne doit jamais chuter à moins de 30 % de sa capacité sous risque de dommages au chauffe-piscine. Hayward **ne** sera **pas** tenu responsable des chauffe-piscines qui s'encrassent en raison d'une quantité de gaz insuffisante dans le réservoir se traduisant par un volume de gaz inadéquat.
5. Si un autre appareil est ajouté ultérieurement à la conduite de gaz, consulter le fournisseur de gaz local pour vous assurer que la conduite de gaz a la capacité nécessaire pour fournir simultanément les deux unités à pleine capacité.
6. Ne pas utiliser le chauffe-piscine si une partie quelconque de l'appareil a été immergée dans l'eau. Contacter un technicien en entretien qualifié pour inspecter le chauffe-piscine au complet ou remplacer toute pièce du système de commande ou de la soupape de gaz qui a été immergée dans l'eau. Si le chauffe-piscine a été totalement immergé dans l'eau, le remplacer au complet.
7. Un programme d'inspection constitue une bonne mesure d'entretien préventif. Ranger ce manuel en lieu sûr pour référence ultérieure ou pour qu'un technicien en entretien puisse le consulter lors d'une intervention de service sur le chauffe-piscine. Des consignes supplémentaires d'inspection à réaliser par un technicien en entretien qualifié sont couvertes à la section VI de ce manuel.

## HIVÉRISATION :

Dans les climats tempérés, le chauffe-piscine peut continuer à fonctionner pendant de courtes périodes de temps froid. Ne pas utiliser le chauffe-piscine pour maintenir la température de l'eau au-dessus du point de congélation ou comme protection contre le gel. Des mesures préventives doivent être prises pour éviter que l'eau ne gèle dans l'appareil. Lorsque le chauffe-piscine est utilisé par temps très froid, la pompe doit fonctionner sans arrêt. Le chauffe-piscine n'est pas garanti contre le gel. Dans les climats froids, l'eau contenue dans le chauffe-piscine doit être complètement purgée lorsque l'appareil est mis hors service afin de prévenir tout dommage au chauffe-piscine et à la tuyauterie. La purge de l'échangeur thermique est recommandée dans le cadre des consignes de mise hors service de fin de saison.



**ATTENTION :** Un chauffe-piscine endommagé par le gel n'est pas couvert par la garantie Hayward.

*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*

## PURGE DE L'ÉCHANGEUR THERMIQUE :

Cette méthode s'applique aux installations dans lesquelles le chauffe-piscine est situé au-dessus du niveau d'eau de la piscine. S'il s'avère nécessaire de purger un chauffe-piscine situé sous le niveau d'eau de la piscine, il faut alors vider partiellement la piscine ou isoler le chauffe-piscine de la piscine avec les soupapes.

1. Régler le chauffe-piscine en mode de veille (STANDBY) en utilisant le clavier.
2. Couper l'alimentation électrique au chauffe-piscine au niveau du disjoncteur.
3. Tourner la soupape de gaz du chauffe-piscine/spa à la position d'arrêt à l'aide du bouton ou de l'interrupteur situé sur la valve (voir la figure 16).
4. Couper l'alimentation en gaz du chauffe-piscine au robinet d'arrêt situé à l'extérieur de l'armoire du chauffe-piscine.
5. S'assurer que la pompe de circulation a été mise hors fonction.
6. Enlever le bouchon du drain en plastique (voir la figure 18).
7. Laisser l'eau s'écouler du chauffe-piscine.
8. Réinstaller le bouchon du drain en plastique.

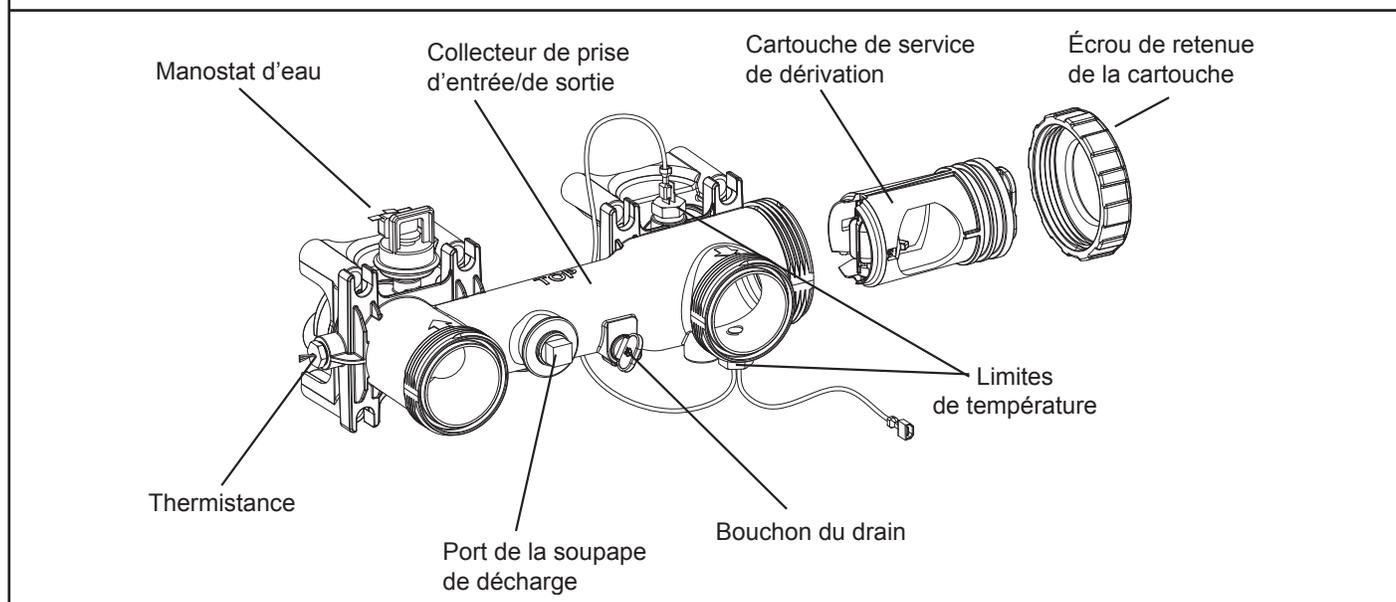
## DÉMARRAGE AU PRINTEMPS :

1. Inspecter et nettoyer le chauffe-piscine en s'assurant qu'il est libre de feuilles et de débris avant le démarrage.
2. S'assurer que la tuyauterie d'entrée et de sortie est correctement raccordée à l'unité et que la soupape de vidange est fermée.
3. Mettre en fonction la pompe du système de filtration et la laisser fonctionner suffisamment longtemps pour purger tout l'air des conduites.
4. Ouvrir l'alimentation en gaz du chauffe-piscine.
5. En utilisant le clavier, régler la commande de température au mode PISCINE ou SPA et la température désirée.
6. En cas de difficultés quelconques, contacter un service d'entretien qualifié pour obtenir de l'aide.



**ATTENTION :** L'installation, la vérification et le démarrage du chauffe-piscine devraient maintenant être terminés. S'ASSURER de laisser le Manuel du propriétaire au propriétaire de la piscine.

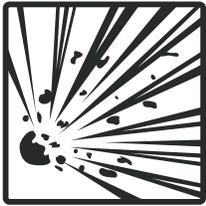
Figure 18: Composants du collecteur de l'échangeur thermique



***N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD***

## GÉNÉRALITÉS :

**ATTENTION :** Seuls des techniciens en entretien compétents ayant l'équipement d'essai approprié doivent avoir la permission d'assurer l'entretien ou de réparer le chauffe-piscine. Ne pas oublier que tous les composants constituant le système ont un effet sur le fonctionnement du chauffe-piscine. Avant de passer aux conseils de dépannage du chauffe-piscine couverts dans la section V, s'assurer que la pompe fonctionne correctement, que les filtres et crépines sont libres de tout blocage, que les tuyaux sont positionnés correctement et que les horloges sont correctement réglées.



**AVERTISSEMENT : DANGER D'EXPLOSION** Ne pas tenter de réparer les composants du chauffe-piscine. Ne pas modifier le chauffe-piscine de quelque façon que ce soit. Toute modification pourrait entraîner un fonctionnement défectueux qui pourrait causer la mort, des blessures ou des dommages matériels. Vérifier auprès du consommateur si des pièces quelconques du chauffe-piscine ont été immergées dans l'eau. Remplacer toute pièce du système de commande et toute commande de gaz qui ont été immergées.

## ENTRETIEN :

Les directives d'inspection suivantes sont recommandées dans le cadre de l'entretien annuel du chauffe-piscine afin d'assurer son fonctionnement sécuritaire.

1. Échangeur thermique
2. Caractéristiques de la flamme du brûleur principal
3. Orifices du brûleur principal
4. Commandes

## INSPECTION ET NETTOYAGE DE L'ÉCHANGEUR THERMIQUE :

Retirer l'enveloppe supérieure et la coiffe de transition des gaz de combustion (voir la figure 2) et inspecter les surfaces externes de l'échangeur thermique pour y détecter toute accumulation de suie.

Si de la suie s'est accumulée, elle doit être enlevée en suivant la méthode suivante :

1. Avant de commencer, noter qu'il n'est pas nécessaire d'enlever le collecteur d'eau de l'échangeur thermique.
2. Éteindre la pompe, la soupape principale de gaz et le chauffe-piscine.
3. Retirer le couvercle de l'échangeur thermique (voir la figure 2).
4. Déconnecter les fils sur le rupteur thermique de gaz d'échappement.
5. Retirer les panneaux latéraux du collecteur des gaz de combustion.
6. Déconnecter le fil reliant le faisceau de câblage du chauffe-piscine au collecteur de l'échangeur thermique. Le fil est situé sur le manostat au sommet du collecteur.
7. Soulever l'échangeur thermique pour l'extraire du chauffe-piscine.



**AVERTISSEMENT : DANGER DE BRÛLURE** Ne pas utiliser de brosse métallique pour éliminer la suie de l'échangeur thermique. Cela pourrait produire une étincelle et allumer les gaz emprisonnés dans la suie.

8. Avec une brosse douce comme un pinceau, appliquer un dégraissant sur toute la surface de l'échangeur thermique (de haut en bas). Laisser l'échangeur thermique reposer pendant un certain temps pour permettre au dégraissant de détacher la suie. Laver de haut en bas l'échangeur thermique au boyau d'arrosage jusqu'à ce que les surfaces soient bien propres. Réassembler le chauffe-piscine en reprenant à l'inverse les étapes de la dépose. Remettre l'échangeur thermique en place en prenant soin de ne pas endommager les joints d'étanchéité blancs ou la chambre de combustion.

***N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD***



**HAYWARD**® Pool Products  
A Hayward Industries, Inc. Company

Pomona, CA Clemmons, NC Nashville, TN  
Tél. : 908-355-7995 [www.hayward-pool.com](http://www.hayward-pool.com)

Bien qu'il soit possible de nettoyer la suie de l'échangeur thermique et de le remettre en place dans le chauffe-piscine, il faut chercher la cause de l'accumulation de suie, car celle-ci peut indiquer d'autres problèmes comme :

- Alimentation d'air insuffisante
- Pression du gaz haute ou faible
- Un blocage des tubes ou des orifices du brûleur
- Le blocage de la prise d'entrée du souffleur
- Une alimentation à faible tension ayant pour résultat une rotation plus lente du souffleur
- L'installation du chauffe-piscine à un endroit mal choisi
- Taille incorrecte du tuyau d'alimentation en gaz
- Débit d'eau excessif dans l'échangeur thermique
- Un faible niveau de propane dans le réservoir (moins de 30 %)

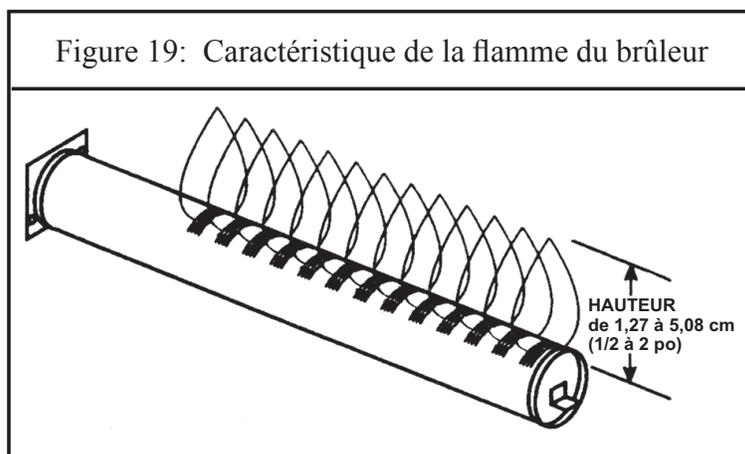
### CHAMBRE DE COMBUSTION :

La chambre de combustion est constituée d'une seule pièce en fonte. Si elle est endommagée, la chambre doit être remplacée.

### INSPECTION ET NETTOYAGE DES BRÛLEURS :

Le chauffe-piscine étant en marche, retirer le panneau d'accès avant et faire une inspection visuelle des principaux brûleurs par le regard (voir la figure 15.) Les flammes du brûleur principal doivent avoir entre 12,7 et 50,8 mm (1/2 et 2 po) de hauteur et ne doivent pas se « soulever » des ports du brûleur (voir la figure 19).

Une flamme normale est de couleur bleue, sans pointes jaunes. Des pointes jaunes ou une flamme entièrement jaune peuvent indiquer un mélange riche en carburant en raison d'une alimentation en air limitée. Des nids d'araignée dans le brûleur et/ou les orifices de gaz peuvent aussi causer des pointes jaunes.



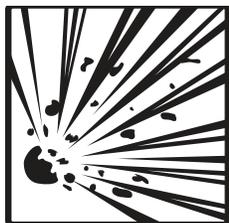
### RETRAIT ET REMPLACEMENT DU BRÛLEUR :

Se reporter aux figures 02, 15 et 16 au besoin.

1. Mettre hors tension la pompe et le chauffe-piscine, couper l'alimentation du gaz.
2. Fermer le bouton de la soupape de gaz.
3. Retirer le panneau d'accès avant.
4. Déconnecter le raccord union dans la tuyauterie d'alimentation en gaz à l'extérieur de l'armoire du chauffe-piscine.
5. Déconnecter les fils des bornes sur la soupape de gaz.

*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*

6. Déconnecter les fils du souffleur du tableau d'allumage.
7. Retirer l'assemblage du collecteur de gaz. Il est fixé à la boîte à vent par quatre (4) vis.
8. Retirer les vis du panneau d'accès de l'allumeur et le tirer à l'écart. Ne pas déconnecter les fils.
9. Enlever le couvercle de la boîte à vent. Ne pas retirer le souffleur du couvercle de la boîte à vent.
10. Retirer les deux (2) vis qui retiennent chaque brûleur à l'avant de la chambre de combustion.
11. Extraire les brûleurs du chauffe-piscine.
12. Inverser la méthode de dépose pour installer les brûleurs.
13. Remettre l'alimentation en gaz. Utiliser une solution d'eau savonneuse pour vérifier s'il y a des fuites. La formation de bulles indique une fuite.



**AVERTISSEMENT : DANGER D'EXPLOSION** L'utilisation d'une flamme nue pour détecter des fuites de gaz peut causer une explosion entraînant des blessures graves, voire mortelles.

## REPLACEMENT DE LA SOUPE DE GAZ :

Se reporter aux figures 02, 15 et 16 au besoin.



**ATTENTION :** Ne pas tenter de réparer la soupape de gaz. Si elle est défectueuse, la remplacer au complet. Toute tentative de réparation annulera la garantie.

1. Mettre hors tension la pompe et le chauffe-piscine, couper l'alimentation du gaz.
2. Déconnecter le raccord union dans la tuyauterie d'alimentation en gaz à l'extérieur de l'armoire du chauffe-piscine.
3. Retirer le panneau d'accès avant.
4. Déconnecter les fils des bornes sur la soupape de gaz.
5. Retirer l'assemblage du collecteur de gaz. Il est fixé à la boîte à vent par quatre (4) vis.
6. Dévisser la soupape de gaz du tuyau du collecteur de gaz.
7. Réassembler le collecteur de gaz en utilisant la soupape de gaz neuve. Se servir uniquement d'un composé à joint liquide sur les filets mâles du tuyau du collecteur de gaz. Ne pas mettre de composé à joint sur les deux premiers filets de tout joint.
8. Inverser la méthode de dépose pour réinstaller le collecteur de gaz.

## REPLACEMENT DE L'ALLUMEUR :

Se reporter aux figures 02 et 15 au besoin.

Pour enlever l'allumeur :

1. Mettre hors tension la pompe et le chauffe-piscine, couper l'alimentation du gaz.
2. Retirer le panneau d'accès avant (Voir la figure 02).
3. Déconnecter les fils de l'allumeur du tableau de commande d'allumage.
4. Enlever la vis du panneau d'accès de l'allumeur. En travaillant du dessous du panneau, pousser la bague hors de l'orifice dans le panneau métallique.
5. Glisser les fils de l'allumeur par la fente sur le panneau et libérer le panneau en le tirant.
6. Retirer les deux (2) vis qui retiennent l'allumeur.
7. Tirer l'allumeur vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit libéré de la chambre de combustion, puis hors de la boîte à vent.
8. Inverser la méthode de dépose pour installer les brûleurs.

***N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD***



**HAYWARD**® Pool Products  
A Hayward Industries, Inc. Company

Pomona, CA Clemmons, NC Nashville, TN  
Tél. : 908-355-7995 [www.hayward-pool.com](http://www.hayward-pool.com)

## REPLACEMENT DU DÉTECTEUR DE FLAMME :

Se reporter aux figures 02 et 15 au besoin.

Pour enlever le détecteur de flamme :

1. Mettre hors tension la pompe et le chauffe-piscine, couper l'alimentation du gaz.
2. Retirer le panneau d'accès avant.
3. Déconnecter le fil du tableau d'allumage.
4. Enlever les vis qui retiennent le détecteur de flamme pour enlever le détecteur.
5. Inverser la méthode ci-dessus pour installer le détecteur de flamme.

## REPLACEMENT DE L'ORIFICE DU BRÛLEUR :

Se reporter aux figures 02 et 15 au besoin.

Pour enlever les orifices du brûleur :

1. Mettre hors tension la pompe et le chauffe-piscine, couper l'alimentation du gaz.
2. Déconnecter le raccord union dans la tuyauterie d'alimentation en gaz à l'extérieur de l'armoire du chauffe-piscine.
3. Retirer le panneau d'accès avant.
4. Déconnecter les fils des bornes sur la soupape de gaz.
5. Retirer l'assemblage du collecteur de gaz. Il est fixé à la boîte à vent par quatre (4) vis.
6. Enlever les orifices avec une clé de 11 mm (7/16 po).
7. Après avoir nettoyé ou remplacé les orifices, les réinstaller sur le tuyau du collecteur de gaz en prenant soin de ne pas fausser le filetage ou visser à l'excès sous risque de provoquer une fuite.



**ATTENTION :** Ne pas agrandir les orifices.

## CONVERSION DU GAZ :

Le circuit de gaz installé à l'usine, s'il y a lieu, peut être converti du gaz naturel au propane ou vice-versa, à l'aide de la trousse de conversion appropriée, offerte à l'usine. Les conversions de gaz doivent être réalisées uniquement par une agence de service compétente. Des instructions détaillées sont fournies avec la trousse.

## CÂBLAGE ÉLECTRIQUE :



**ATTENTION :** S'il s'avère nécessaire de remplacer une partie quelconque du câblage d'origine, le remplacement doit être effectué avec des pièces fournies par le fabricant.

## SYSTÈME DE COMMANDE D'ALLUMAGE :

Le système de commande d'allumage de ce chauffe-piscine se compose de deux cartes de circuit imprimé (le tableau de commande d'allumage et le tableau d'affichage) et d'un clavier. L'emplacement de ces composants est illustré à la figure 15. Le système de commande d'allumage fonctionne comme thermostat du chauffe-piscine, système de contrôle de sécurité et contrôleur du système de combustion du gaz.

Pour enlever ou remplacer le tableau de commande d'allumage :

1. Mettre hors tension la pompe et le chauffe-piscine, couper l'alimentation du gaz.
2. Retirer le panneau d'accès avant.
3. Déconnecter tous les fils de la carte de circuit imprimé.
4. Détacher la carte du panneau métallique en comprimant les douilles-entretoises autosertissables.
5. Remplacer la carte et inverser les étapes ci-dessus pour réassembler le système.

Pour enlever ou remplacer le tableau d'affichage ou le clavier :

*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*

1. Mettre hors tension la pompe et le chauffe-piscine, couper l'alimentation du gaz.
2. Retirer le panneau d'accès avant.
3. Enlever les quatre (4) vis et l'assemblage de la collerette de plastique et du clavier du panneau métallique sur l'avant du chauffe-piscine.
4. Le tableau d'affichage est fixé à l'arrière de l'assemblage de la collerette et du clavier.
5. Détacher le tableau de la collerette en plastique en enlevant les petites vis et le tableau des (4) agrafes à ressort qui se trouvent près du centre du tableau.
6. Remplacer le tableau d'affichage ou l'assemblage de la collerette et du clavier, et inverser les étapes ci-dessus pour réassembler.

### **INTERRUPTEUR À VIDE DU SOUFFLEUR :**

L'interrupteur à vide du souffleur est un dispositif de sécurité qui empêche la séquence d'allumage de se poursuivre à moins que le souffleur produise une circulation d'air suffisante pour assurer la combustion. La figure 15 montre l'emplacement de l'interrupteur à vide du souffleur dans l'armoire du chauffe-piscine. Lorsque le souffleur produit un débit d'air suffisant, la pression négative créée dans le boîtier du souffleur ferme les contacts sur l'interrupteur à vide du souffleur, indiquant ainsi au tableau de commande d'allumage que la séquence d'allumage peut continuer en toute sécurité. Un tube en silicone raccorde l'interrupteur à vide du souffleur à celui-ci.

Pour enlever l'interrupteur à vide du souffleur :

1. Mettre hors tension la pompe et le chauffe-piscine, couper l'alimentation du gaz.
2. Retirer le panneau d'accès avant.
3. Enlever les fils de l'interrupteur à vide.
4. Tirer la tubulure du raccord cannelé sur l'interrupteur.
5. Enlever les (2) vis qui retiennent le manostat au tableau de commande.
6. Inverser la méthode ci-dessus pour installer l'interrupteur à vide du souffleur.

### **RUPTEURS THERMIQUES :**

Le rupteur thermique est un dispositif de réenclenchement de sécurité automatique connecté en série avec le thermostat et la soupape de gaz. Le chauffe-piscine est équipé de deux rupteurs thermiques automatiques, situés sur le collecteur d'eau. Si la température dépasse la limite réglée, la soupape de gaz se ferme, coupant ainsi l'alimentation en gaz aux brûleurs.

Un commutateur de limite supérieure au comportement erratique indique souvent un problème de débit d'eau.

Un débit réduit peut être causé par :

1. Un filtre ou une crépine bouchés.
2. Un débit excessif dans la soupape de dérivation, s'il y a lieu.
3. Une accumulation de tartre dans l'échangeur thermique.

Pour remplacer un rupteur thermique :

1. Mettre hors tension la pompe et le chauffe-piscine, couper l'alimentation du gaz.
2. Vidanger toute l'eau de l'échangeur thermique.
3. Débrancher les fils du rupteur thermique de faisceau de câblage.
4. Dévisser le rupteur thermique du collecteur.
5. Remplacer le rupteur thermique. Utiliser du mastic à filetage frais sur les filets du rupteur thermique avant de le réinstaller.
6. Inverser la méthode ci-dessus pour installer le rupteur thermique.

***N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD***

## RUPTEUR THERMIQUE DES GAZ D'ÉCHAPPEMENT :

Le rupteur thermique des gaz d'échappement surveille la température des gaz de combustion au-dessus de l'échangeur thermique et se déclenche si la température s'élève suffisamment pour indiquer que l'échangeur thermique a été endommagé ou qu'il ne transfère plus de manière efficace la chaleur à l'eau de la piscine. Si le rupteur se déclenche, il faut alors rectifier la situation qui a entraîné des dommages à l'échangeur thermique. Cela est généralement dû à un faible débit d'eau, une chimie de l'eau médiocre ou une combinaison de ces facteurs ou d'autres facteurs. Remplacer le rupteur et l'échangeur thermique avant de faire de nouveau fonctionner l'appareil. Si l'appareil continue d'être utilisé après le déclenchement du rupteur thermique sans remplacer l'échangeur thermique, l'appareil au complet pourrait être endommagé, dommages qui ne seraient pas couverts par la garantie Hayward.

Pour remplacer le rupteur thermique des gaz d'échappement :

1. Mettre hors tension la pompe et le chauffe-piscine, couper l'alimentation du gaz.
2. Enlever l'enveloppe supérieure, la coiffe de transition des gaz de combustion et le couvercle de l'échangeur thermique (voir la figure 02).
3. Débrancher les deux fils du rupteur thermique des gaz d'échappement situés dans le panneau du collecteur des gaz de combustion, au-dessus de la partie médiane du collecteur.
4. Dévisser les deux (2) vis qui retiennent le rupteur au panneau et enlever le rupteur et le joint d'étanchéité.
5. Mettre en place le rupteur et le joint d'étanchéité neufs et inverser l'exécution des étapes ci-dessus pour terminer la marche à suivre.

## THERMISTANCE :

La thermistance surveille la température de l'eau de retour : Voir la figure 18.

Pour remplacer la thermistance :

1. Mettre hors tension la pompe et le chauffe-piscine, couper l'alimentation du gaz.
2. Vidanger toute l'eau de l'échangeur thermique.
3. Retirer le panneau d'accès avant (Voir la figure 02).
4. Déconnecter les fils de l'allumeur du tableau de commande.
5. De l'extérieur du chauffe-piscine, tirer les bornes de la thermistance hors du boîtier de commande et par l'orifice du châssis du chauffe-piscine.
6. Dévisser la thermistance du côté de la prise d'entrée du collecteur.
7. Remplacer la thermistance. Utiliser du mastic à filetage frais sur les filets de la thermistance avant de la réinstaller.
8. Inverser les étapes ci-dessus pour compléter l'intervention.

## MANOSTAT D'EAU :

Le manostat d'eau (figure 18) est préréglé en usine pour la plupart des installations typiques au niveau d'une terrasse. Lorsque le chauffe-piscine est situé au-dessus ou sous le niveau de la piscine ou du spa, il peut être nécessaire de régler le manostat pour compenser le changement de charge hydrostatique. Si un réglage est nécessaire, la méthode à utiliser est détaillée dans la section III, sous Méthode d'essai / de réglage du manostat d'eau.



**ATTENTION :** Ne pas faire fonctionner le chauffe-piscine sans un manostat ou interrupteur de débit correctement réglé.

Pour remplacer le manostat :

1. Mettre hors tension la pompe et le chauffe-piscine, couper l'alimentation du gaz.
2. Enlever l'enveloppe supérieure et le couvercle de l'échangeur thermique.
3. Enlever les fils du manostat.
4. Enlever le manostat du collecteur.

*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*

5. Remplacer le manostat. Utiliser du mastic à filetage frais sur les filets du manostat avant de le réinstaller.
6. Inverser les étapes ci-dessus pour compléter l'intervention.

## TRANSFORMER :

Le transformateur convertit la tension d'alimentation en une sortie de 24 V c. a. pour mettre sous tension le tableau de commande d'allumage, les circuits de commande et la soupape de gaz. Voir la figure 15 pour son emplacement.

Pour remplacer le transformateur :

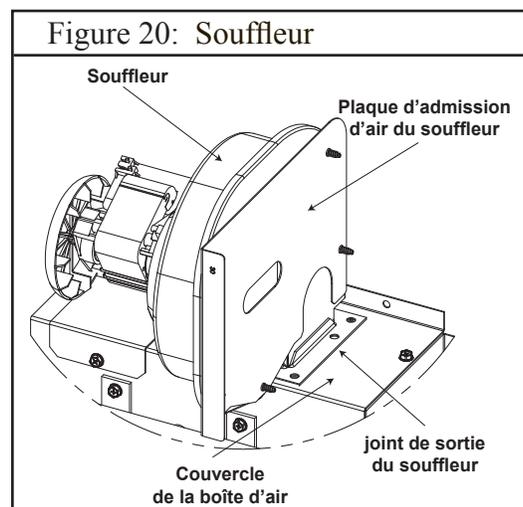
1. Mettre hors tension la pompe et le chauffe-piscine, couper l'alimentation du gaz.
2. Retirer le panneau d'accès avant.
3. Déconnecter tous les fils des bornes du transformateur.
4. Enlever les (2) vis qui retiennent le transformateur au boîtier de commande.
5. Remplacer le transformateur. Inverser les étapes ci-dessus pour réassembler le transformateur.

## SOUFFLEUR :

Le souffleur fournit de l'air qui se mélange au gaz dans les brûleurs principaux pour assurer la combustion. Le souffleur fonctionne pendant la période de pré-purge (d'environ 30 secondes) au début de chaque cycle d'allumage, pendant toute la durée de l'ouverture de la soupape de gaz et de l'allumage des brûleurs et pendant 30 secondes après la fermeture de la soupape de gaz. Voir la figure 15 et la figure 20.

Pour remplacer le souffleur :

1. Mettre hors tension la pompe et le chauffe-piscine, couper l'alimentation du gaz.
2. Retirer le panneau d'accès avant.
3. Déconnecter le souffleur du tableau de commande de l'allumage.
4. Déconnecter la tubulure du raccord cannelé sur le boîtier du souffleur.
5. Retirer le souffleur du couvercle de la boîte à vent (4 vis).
6. Retirer du souffleur la plaque de prise d'air (5 vis).
7. Inverser les étapes ci-dessus pour réassembler le souffleur. S'assurer que le joint d'étanchéité de la sortie du souffleur est en place avant de procéder.



## CARTOUCHE DE SERVICE DE DÉRIVATION :

La méthode suivante explique comment enlever et remplacer la soupape de dérivation de pression interne dans le collecteur.

1. Éteindre la pompe, la soupape principale de gaz et le chauffe-piscine.
2. Purger l'échangeur thermique conformément aux instructions fournies à la section III de ce manuel.
3. Retirer l'écrou de retenue de la cartouche de l'extrémité du collecteur (voir la figure 18).
4. Glisser la cartouche de dérivation hors de l'extrémité du collecteur (voir la figure 18).
5. Vérifier la fonction de la soupape de dérivation pour s'assurer que les ailerons de la soupape tournent de manière fluide sur l'arbre et que le ressort ferme entièrement la soupape.
6. Appliquer une graisse à la silicone (Hayward Jack's 327 Multilube n/p SP032712, ou un produit équivalent) sur le joint torique de la cartouche de dérivation avant de l'insérer dans le collecteur.
7. Insérer la cartouche de dérivation dans le collecteur, la flèche sur l'extrémité de la cartouche pointant vers le haut.
8. Réinstaller l'écrou de retenue de la cartouche. L'écrou doit être uniquement serré à la main.  
NE PAS TROP SERRER.

*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*

## GÉNÉRALITÉS :

**⚠ ATTENTION :** Ces instructions sont destinées à du personnel compétent, formé et chevronné dans l'installation et l'entretien de ce type d'équipement de chauffage et de ses composants connexes. Certains États ou provinces peuvent exiger que le personnel d'installation et d'entretien soit titulaire d'un permis. Les personnes non compétentes ne doivent pas tenter de réparer cet équipement avec ces instructions. Ces instructions et interventions ne doivent pas être effectuées par les consommateurs « bricoleurs ».



**⚠ AVERTISSEMENT : DANGER DE BRÛLURE** Le fonctionnement du chauffe-piscine alors que la pompe est éteinte peut causer une surchauffe du chauffe-piscine et un incendie. Ne jamais faire fonctionner le chauffe-piscine lorsque la pompe est à l'arrêt.

**⚠ ATTENTION :** Comme première vérification, s'assurer que tous les branchements de fils sont propres, serrés et conformes aux schémas de câblage.

## TEMPS DE RÉINITIALISATION AUTOMATIQUE :

Le chauffe-piscine se réinitialise automatiquement lorsqu'une condition d'erreur est corrigée et reprend son fonctionnement normal. Le chauffe-piscine peut être réinitialisé manuellement avec le clavier en utilisant le bouton MODE pour passer en mode de VEILLE et revenir au mode de fonctionnement original (SPA ou PISCINE).

## CÂBLAGE D'ALIMENTATION :

Si le chauffe-piscine est connecté du côté de la conduite du circuit, il sera sous tension en tout temps. Dans cette situation, lorsque la pompe s'éteint, le chauffe-piscine affiche le code d'anomalie « LO ». S'il y a demande de chauffage et que la pompe redémarre, le chauffe-piscine prendra alors deux minutes pour s'allumer. Il n'y a plus aucun délai pour la mise en marche du chauffe-piscine après que la pompe a fonctionné pendant deux minutes.

Le câblage du chauffe-piscine du côté charge de la minuterie ou du contrôleur n'entraînera pas un délai de deux minutes si la pompe est amorcée suffisamment rapidement pour activer le manostat d'eau du chauffe-piscine. Si l'amorçage de la pompe est lent, le chauffe-piscine peut alors afficher le code d'anomalie « LO » et prendre deux minutes pour redémarrer automatiquement. Si la pompe a été amorcée, cette attente peut être évitée en effaçant manuellement le code d'erreur par le clavier, faisant ainsi passer l'appareil du mode de VEILLE au mode précédemment réglé (SPA ou PISCINE).

Lorsqu'un chauffe-piscine est câblé du côté de la conduite du circuit électrique (alimentation continue), le souffleur ne fonctionnera pas lorsque la pompe effectue un cycle par une minuterie ou une autre méthode à commutateur.

## CÂBLAGE INTERNE :

Si l'écran du chauffe-piscine est vide après avoir installé le câblage électrique, consulter la figure 21 et la figure 22 pour déterminer la cause du problème. Le câble ruban entre le tableau d'affichage et le tableau de commande d'allumage est claveté et ne peut pas être inséré à l'envers s'il a été enlevé lors du câblage de l'appareil.

## SPÉCIFICATIONS DES FUSIBLES :

Les désignations de fusibles sont imprimées sur le tableau de commande d'allumage. Voir la figure 15 pour leurs emplacements sur le tableau. Les fusibles sont offerts à titre d'articles de quincaillerie courants ou peuvent être achetés auprès de Hayward dans une trousse de pièces de réparation. Les spécifications de fusibles sont les suivantes :

- Fusible F1 (faible tension) : Fusible automobile de type à lames, à action rapide, 3 A, de type 257

***N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD***

Code	Description	Information
<b>bD</b>	Anomalie interne/erreur de mise sous tension	À l'essai d'allumage initial. La réinitialisation est immédiate lorsque les résultats de la vérification du relais de la soupape de gaz sont acceptables.
<b>bD</b>	Soupape de gaz détectée comme étant une erreur « ON »	Si la soupape est ouverte alors qu'elle devrait être fermée, le chauffe-piscine s'éteint et passe en mode de verrouillage. Le souffleur fonctionnera jusqu'à ce que la condition d'erreur soit corrigée. Une fois l'erreur corrigée, l'appareil redémarre automatiquement après deux minutes.
<b>bD</b>	Soupape de gaz détectée comme étant une erreur « OFF »	Si la soupape est fermée mais qu'une flamme est détectée, le souffleur fonctionnera pendant 5 secondes puis entreprendra une nouvelle séquence d'allumage. Si l'erreur se produit 10 fois pendant une demande de chauffage, la commande passera en mode de verrouillage. La réinitialisation automatique prend 60 minutes.
<b>bD</b>	Erreur de récupération de données	Si les données d'entrée de commande sont corrompues, le chauffe-piscine s'éteindra et passera en mode de verrouillage.
<b>HF</b>	Présence de flamme avec erreur « OFF » de la soupape de gaz	Si une flamme est détectée lorsque la soupape de gaz n'est pas en fonction, la commande passera en mode de verrouillage. Le souffleur fonctionnera jusqu'à ce que la condition d'erreur soit corrigée. Une fois l'erreur corrigée, la commande activera le souffleur pendant 5 secondes, puis réinitialisera l'appareil automatiquement après deux minutes.
<b>PF</b>	Erreur de câblage d'alimentation électrique	Ce code s'affiche si la polarité de 120 V est inversée, qu'une faible tension est détectée ou si le chemin de mise à la terre est insuffisant. La réinitialisation est immédiate après que l'erreur a été corrigée.
<b>AO</b>	Erreur d'ouverture de l'interrupteur à vide du souffleur	Si l'interrupteur de vérification du souffleur ne se ferme pas après le démarrage de celui-ci, la commande arrêtera l'essai d'allumage et l'appareil passera en mode de verrouillage. Le souffleur continuera de fonctionner. La réinitialisation est immédiate après la fermeture de l'interrupteur.
<b>AO</b>	Erreur - Interrupteur à vide du souffleur ouvert alors qu'il devrait être fermé	Si l'interrupteur de vérification du souffleur s'ouvre inopinément pendant le fonctionnement, la commande se mettra hors fonction et tentera de se rallumer. Si l'interrupteur ne se ferme pas après le démarrage du souffleur, la commande passera en mode de verrouillage avec le souffleur en fonction. La réinitialisation est immédiate après que l'erreur a été corrigée.
<b>AO</b>	Erreur - Interrupteur à vide du souffleur ouvert pendant le cycle de post-purge	Si l'interrupteur de vérification du souffleur s'ouvre pendant le cycle de post-purge (le chauffe-piscine ne s'allume pas), la commande affichera le code d'erreur. Le cycle de post-purge sera complété lorsque l'interrupteur de vérification du souffleur sera fermé.
<b>AC</b>	Erreur - Interrupteur à vide du souffleur fermé alors qu'il devrait être ouvert	Si l'interrupteur de vérification du souffleur est fermé avant le démarrage du souffleur, la commande ne fera pas démarrer le souffleur. La réinitialisation est immédiate lorsque l'interrupteur s'ouvre.
<b>IO</b>	Erreur d'ouverture de l'allumeur	Si la commande n'est pas en mode de verrouillage et si elle détecte que le circuit de l'allumeur est ouvert lorsque le souffleur fonctionne, la commande mettra le souffleur hors fonction et passera en mode de verrouillage. Une fois l'erreur corrigée, l'appareil redémarre automatiquement après 2 minutes.

**N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD**

Code	Description	Information
<b>SF</b>	Erreur de thermistance	Une différence de température excessive entre les deux thermistances (5 °F ou plus) ou une condition hors des limites des deux capteurs (moins de 10 °F ou plus de 180 °F) produira le code d'erreur. Une fois l'erreur corrigée, l'appareil redémarre automatiquement après deux minutes.
<b>HS</b>	Erreur de détection de température de l'eau	A) Le capteur de température de l'eau de la prise d'entrée signale une température dépassant 40 °C (104 °F). Le fonctionnement normal reprend deux minutes après que le capteur de température de l'eau d'entrée signale des températures de 40 °C (104 °F) ou moins. Cette erreur peut se produire en modes de thermostat ordinaire et à distance.  ou  B) Le capteur de température de l'eau de la prise d'entrée signale un changement de température à un taux plus rapide que 6 °F en 60 secondes ou moins, lorsque le chauffe-piscine s'allume, indiquant une condition de faible débit d'eau pouvant causer des dommages potentiels. Le fonctionnement normal reprend lorsque les températures se stabilisent. Si cette condition est détectée trois fois dans une période d'une heure, le chauffe-piscine/spa se verrouillera jusqu'à ce que l'alimentation électrique passe par un cycle complet en fonction/hors fonction.
<b>Sb</b>	Erreur de bouton de clavier collé en position de fermeture	Si l'un des boutons du clavier est fermé (ou enfoncé) pendant plus de 30 secondes, le code d'erreur s'affiche, mais la commande continue de fonctionner. Le code d'erreur s'efface lorsque la condition est corrigée.
<b>IF</b>	Erreur d'échec d'allumage	Si la commande dépasse le nombre maximal de tentatives d'allumage ou de cycles, le chauffe-piscine s'éteindra et passera en mode de verrouillage. La réinitialisation automatique prend 60 minutes.
<b>CE</b>	Erreur de communication	Si la communication entre le tableau d'allumage et le tableau d'affichage n'est pas établie dans une période de 3 secondes suivant la mise sous tension, un code d'erreur s'affichera. Si la communication est perdue pendant 30 secondes après avoir été établie, le code d'erreur s'affichera. Le code d'erreur sera effacé lors d'un échange de données valide entre les tableaux.
<b>LO</b>	Erreur de chaîne de limite ouverte	Si la chaîne de limite s'ouvre, le chauffe-piscine s'éteint et passe en mode de verrouillage. L'appareil redémarre automatiquement 2 minutes après que la condition d'erreur a été corrigée et que la chaîne de limite se soit fermée. Voir la section dépannage pour plus de détails.
<b>EE</b>	Erreur EEPROM	Une erreur a été détectée dans la carte du circuit de commande d'allumage.

*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*

Code	Anomalie	Étapes de diagnostic	Solution
Aucun	Le chauffe-piscine ne s'allume pas	1. S'assurer que l'alimentation électrique au chauffe-piscine est en fonction.	Mesurer la tension d'alimentation à toutes les bornes primaires du transformateur.
		2. Vérifier si le faisceau de câblage est défectueux.	Si une tension de 120 V c. a. est présente au transformateur primaire, vérifier la tension de 24 V c. a. secondaire. Si aucune tension n'est présente, remplacer le transformateur.
	Défectuosité du circuit de faible tension.	1. Vérifier si le câblage du module de commande est défectueux.	Inspecter le câblage du module de commande. S'assurer que toutes les fiches sont bien fixées au module de commande. Si tout est en règle, passer à l'étape 2.
		2. Vérifier l'entrée de faible tension au module de commande.	Vérifier qu'une tension de 24 V c. a. est présente sur les bornes R et C du module de commande. Dans le cas contraire, remplacer le faisceau de câblage. Si tout est en règle, passer à l'étape 3.
		3. Vérifier que le fusible F1 sur le tableau de commande n'est pas ouvert.	Enlever le fusible F1 du porte-fusibles. Mesurer la continuité sur le fusible. Si tout est en règle, remettre en place le module de commande. Si le fusible est ouvert, procéder à la section intitulée « Fusible ouvert sur le tableau d'allumage ».
	Défectuosité de faible tension	1. Vérifier si le câblage du transformateur est défectueux.	Inspecter le câblage du transformateur. S'assurer que l'isolant sur le câblage n'est pas usé. Si tout est en règle, passer à l'étape 2.
		2. Transformateur défectueux	Remplacer le transformateur.
	Fusible ouvert sur le tableau d'allumage	1. Vérifier si le câblage de la soupape de gaz est défectueux.	Inspecter le câblage de la soupape de gaz. S'assurer que l'isolant sur le câblage n'est pas usé. Si tout est en règle, passer à l'étape 2.
		2. Vérifier que la soupape de gaz n'est pas défectueuse.	Mesurer la résistance sur les bornes de la soupape de gaz, et entre chaque borne et la masse. En cas de court-circuit, remplacer la soupape de gaz. Si tout est en règle, passer à l'étape 3.
		3. Vérifier si le câblage du module de commande est défectueux.	Inspecter le câblage du module de commande. S'assurer que l'isolant sur le câblage n'est pas usé. Si tout est en règle, passer à l'étape 4.
4. Le module de commande est défectueux.		Remplacer le module de commande.	
bD	Mauvais tableau ou anomalie de tension élevée secondaire	1. Vérifier si le faisceau de câblage est défectueux.	Déconnecter la fiche du connecteur E10 du module de commande. Mesure une tension de 120 V c. a. sur les broches 1 et 3 de la fiche sur le faisceau. Si tout est en règle, remettre en place le module de commande. Dans le cas contraire, remplacer le faisceau de câblage.
		2. Vérifier si le faisceau de câblage est défectueux.	Si une tension de 120 V c. a. est présente au transformateur primaire, vérifier la tension de 24 V c. a. secondaire. Si aucune tension n'est présente, remplacer le transformateur.
EE	Mauvais tableau	1. Module de commande défectueux	Remplacer le module de commande.
CE	Erreur de communication entre le module de commande et l'assemblage de l'interface d'affichage	1. Déconnecter puis reconnecter l'alimentation au chauffe-piscine.	
		2. Vérifier si un câblage ou une connexion sont défectueux.	Inspecter le câblage de l'interface d'affichage. S'assurer que la fiche de l'interface d'affichage est bien fixée au module de commande. Si tout est en règle, passer à l'étape 3.
		3. Le module de commande et/ou l'assemblage de l'interface d'affichage sont défectueux.	Remplacer le module de commande et/ou l'assemblage de l'interface d'affichage.

**N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD**

Code	Anomalie	Étapes de diagnostic	Solution
PF	Anomalie d'alimentation	1. Vérifier la polarité de la prise de courant qui alimente le chauffe-piscine.	Si le fil neutre et le fil de tension secteur sont inversés dans la prise de courant, faire corriger le problème par un électricien. (Inverser les deux fils) Si le fil neutre et le fil de tension secteur sont corrects, passer à l'étape 2.
		2. Vérifier que le fil de masse est connecté dans la prise de courant qui alimente le chauffe-piscine.	Si le fil de masse n'est pas connecté, faire corriger le problème par un électricien. Si le fil de masse est connecté, passer à l'étape 3.
		3. Vérifier la tension d'alimentation.	Si la tension d'alimentation est inférieure à 100 V c. a., faire corriger le problème par un électricien.
IO	Échec de l'allumeur	1. Vérifier si un câblage ou une connexion sont défectueux.	Inspecter le câblage de l'allumeur. Vérifier que la fiche de l'allumeur est bien fixée au module de commande. Si tout est en règle, passer à l'étape 2.
		2. L'allumeur est défectueux	Remplacer l'allumeur.
Sb	Défectuosité du clavier	1. Le clavier est défectueux	Remplacer l'assemblage de la collerette et du clavier.
SF	Défaillance de l'entrée du capteur de température	1. Vérifier si un câblage ou une connexion sont défectueux.	Inspecter le câblage du capteur. S'assurer que le capteur est branché dans le module de commande. Si tout est en règle, passer à l'étape 2.
		2. Le capteur est défectueux	Remplacer le capteur de température.
HS	Erreur de détection de température de l'eau	1. Vérifier le réglage du thermostat commandé à distance	Vérifier que le thermostat commandé à distance a été réglé à 40 °C (104 °F) ou moins. Si le réglage de température du thermostat est correct ou si le chauffe-piscine n'est pas configuré pour un thermostat commandé à distance, passer à l'étape 2.
		2. Vérifier que le débit d'eau est adéquat	Vérifier que le débit d'eau au chauffe-piscine est supérieur au minimum requis (25 gal/min). Noter que des périodes intermittentes de faible débit d'eau causeront cette erreur. Si tout est en règle, passer à l'étape 3.
		3. Vérifier le capteur de température de la prise d'entrée de l'eau	Comparer la lecture de la température du chauffe-piscine à la température de l'eau de la piscine avec un thermomètre précis. Si la différence est appréciable, remplacer le capteur de température de prise d'entrée de l'eau.
HF	Flamme présente avec soupape de gaz hors tension	1. Le tableau de commande intégré est défectueux	À l'aide du regard en verre, vérifier si une flamme est présente dans l'unité. Sinon, remplacer le tableau de commande intégré. Si une flamme est présente, passer à l'étape suivante.  Sans déconnecter la soupape du faisceau de câblage, utiliser un voltmètre pour déterminer si une tension de 24 V en c.a. est présente aux connexions de la soupape de gaz. Le cas échéant, remplacer le tableau de commande intégré. Sinon, passer à l'étape 2.
		2. La soupape de gaz est défectueuse	Remplacer la soupape de gaz.
LO	Anomalie du manostat d'eau	1. Vérifier que la pompe fonctionne.	Cet affichage est normal lorsque la pompe est hors fonction. Mettre la pompe en fonction. Le code LO devrait s'effacer. Si le code LO ne s'efface pas, passer à l'étape 2.
		2. Vérifier que le débit d'eau est adéquat	Vérifier que le débit d'eau au chauffe-piscine est supérieur au minimum requis (20 gal/min). Si tout est en règle, passer à l'étape 3.
		3. Vérifier si un câblage ou une connexion sont défectueux.	Inspecter le câblage du manostat d'eau. S'assurer que les bornes du faisceau de câblage sont bien fixées aux cosses ouvertes du manostat d'eau. Si tout est en règle, passer à l'étape 4.

***N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD***

Code	Anomalie	Étapes de diagnostic	Solution
LO	Anomalie du manostat d'eau	4. Vérifier l'état des contacts du manostat d'eau.	Enlever les fils de sortie du manostat d'eau et mesurer la continuité dans le manostat alors que la pompe est en marche. Si le circuit est ouvert, passer à l'étape 5. Si le circuit est fermé, le code LO n'est pas causé par une anomalie du manostat d'eau. Reconnecter les fils de sortie au manostat d'eau.
		5. S'assurer que la pression de la pompe n'est pas trop faible.	Nettoyer le filtre ou éliminer les blocages. Vérifier la position des soupapes dans le système de plomberie. Si tout est en règle, passer à l'étape 6.
		6. Vérifier que le réglage du manostat d'eau est correct.	Régler le manostat comme montré dans la section III du Manuel d'installation (uniquement si le chauffe-piscine est installé au-dessus ou sous le niveau d'eau). Si le code LO ne s'efface pas, passer à l'étape 7.
		7. Le manostat d'eau est défectueux	Remplacer le manostat d'eau.
	Anomalie du rupteur thermique	1. Vérifier si un câblage ou une connexion sont défectueux.	Inspecter le câblage du rupteur thermique. S'assurer que les bornes du faisceau de câble sont bien fixées aux cosses ouvertes des rupteurs thermiques. Si tout est en règle, passer à l'étape 2.
		2. Vérifier l'état des contacts des rupteurs	Enlever les fils de sortie des rupteurs et des câbles de liaison. Faire fonctionner le chauffe-piscine. Mesurer la continuité sur les rupteurs thermiques. Si le circuit est fermé, le code LO n'est pas causé par une anomalie du rupteur thermique. Si le circuit est ouvert, passer à l'étape 3. Retirer le cavalier des fils et reconnecter les fils au rupteur thermique.
		3. Vérifier que le débit d'eau est adéquat	Vérifier que le débit d'eau au chauffe-piscine est supérieur au débit minimum exigé (20 gal/min). Si tout est en règle, passer à l'étape 4.
		4. Le rupteur thermique est défectueux.	Remplacer le rupteur thermique.
	Anomalie du rupteur thermique des gaz l'échappement	1. Vérifier si un câblage ou une connexion sont défectueux	Inspecter le câblage du rupteur thermique. Vérifier que les bornes du faisceau de câblage sont bien fixées aux cosses ouvertes du rupteur thermique situé dans le panneau du collecteur des gaz de combustion au-dessus du centre du collecteur. Si tout est en règle, passer à l'étape 2.
		2. Vérifier l'état des contacts des rupteurs	Enlever les fils de sortie du rupteur thermique et mesurer la continuité sur les contacts du rupteur thermique. Si le circuit est fermé, le code LO n'est pas causé par une anomalie du rupteur thermique de gaz d'échappement. Si le circuit est ouvert, passer à l'étape 3.
		3. L'échangeur thermique a été endommagé	L'échangeur thermique a été endommagé. Cela est généralement dû à un faible débit d'eau, une chimie de l'eau médiocre ou une combinaison de ces facteurs ou d'autres facteurs. Corriger tous les problèmes de débit dans le chauffe-piscine et de chimie de l'eau, puis remplacer l'échangeur thermique et le rupteur thermique des gaz de combustion. Le fait de continuer à faire fonctionner le chauffe-piscine après le déclenchement du rupteur causera des dommages à l'unité au complet, dommages qui ne seront pas couverts par la garantie.
	IF	Échec de l'allumage	1. S'assurer que les soupapes de coupure d'alimentation du gaz sont ouvertes.
2. Vérifier si la pression d'alimentation du gaz est faible.			S'assurer que la pression d'alimentation de l'entrée du gaz se trouve entre les valeurs minimales et maximales indiquées sur la plaque signalétique. Si tout est en règle, passer à l'étape.
3. Vérifier si le câblage ou une connexion du détecteur de flamme sont défectueux.			Inspecter le câblage de détection de flamme. S'assurer que les bornes du faisceau de câblage sont bien fixées au détecteur de flamme et au module de commande. Si tout est en règle, passer à l'étape 4.

N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD

Code	Anomalie	Étapes de diagnostic	Solution
IF	Échec de l'allumage	4. Vérifier si le câblage ou une connexion du souffleur sont défectueux	Inspecter le câblage de la soupape de gaz. S'assurer que les bornes du faisceau de câble sont bien fixées aux cosses ouvertes de la soupape de gaz. Si tout est en règle, passer à l'étape 5.
		5. Vérifier si la soupape de gaz ou son relais sont défaillants.	1. Mesurer la tension dans la soupape de gaz lors d'un essai d'allumage. Si une tension de 24 V c. a. est présente et que la soupape de gaz ne s'ouvre pas, celle-ci est défectueuse. Remplacer la soupape de gaz. 2. Si une tension de 24 V c. a. n'est pas présente, le relais de la soupape de gaz sur le module de commande est défectueux. Remplacer le module de commande.
		6. Vérifier si les orifices de gaz et les brûleurs sont bloqués	Inspecter les orifices de gaz pour détecter tout blocage qui pourrait empêcher le gaz de circuler. Enlever et inspecter les brûleurs pour y détecter tout blocage.
AC	L'interrupteur à vide du souffleur est fermé.	1. Vérifier si un relais est défectueux sur le souffleur ou le module de commande.	Débrancher la prise du souffleur du module de commande. Le chauffe-piscine étant hors fonction, mesurer la continuité sur les broches 1 et 2 de la prise du module de commande. Si le circuit est fermé, le relais du module de commande est défectueux. Remplacer le module de commande. Si tout est en règle, passer à l'étape 2.
		2. L'interrupteur à vide est défectueux.	Remplacer l'interrupteur à vide du souffleur.
AO	L'interrupteur à vide du souffleur est ouvert.	1. Vérifier si le câblage ou une connexion du souffleur sont défectueux	Vérifier la tubulure et la remplacer au besoin. Si tout est en règle, passer à l'étape 2.
		2. Vérifier si le câblage ou une connexion de l'interrupteur à vide sont défectueux.	Inspecter le câblage de l'interrupteur à vide. S'assurer que les bornes du faisceau de câblage sont bien fixées aux cosses ouvertes de l'interrupteur à vide. Si tout est en règle, passer à l'étape 3.
		3. Vérifier si le câblage ou une connexion du souffleur sont défectueux	Inspecter le câblage du souffleur. S'assurer que la fiche sur le souffleur est bien fixée au module de commande. Si tout est en règle, passer à l'étape 4.
		4. Vérifier si le faisceau de câblage est défectueux	Débrancher la fiche du souffleur du module de commande. Mesurer la résistance sur le bobinage du souffleur. La résistance du bobinage sur le fil doit se trouver dans la plage suivante. Noir à blanc : 4 à 5 ohms. Si les valeurs mesurées diffèrent considérablement de ces valeurs, le souffleur est défectueux. Le remplacer. Si tout est en règle, passer à l'étape 5.
		5. Vérifier si le faisceau de câblage du souffleur est défectueux.	Débrancher la fiche du souffleur du module de commande. Mettre le chauffe-piscine en mode Piscine ou Spa. Augmenter le réglage de la température pour générer une demande de chauffage. Pendant la période de pré-purge, mesurer une tension de 120 V c. a. aux broches 1 et 2. Si une tension de 120 V c. a. n'est pas présente, le relais du module de commande est défectueux. Remplacer le module de commande. Si tout est en règle, passer à l'étape 6.
		6. L'interrupteur à vide est défectueux	Remplacer l'interrupteur à vide du souffleur
bO	Fonctionnement de la dérivation	Vérifier si le module de commande est en fonction de dérivation.	Il s'agit d'un affichage normal lorsque que le chauffe-piscine est commandé par un thermostat à distance. Aucune intervention n'est requise. Si le chauffe-piscine n'est pas commandé par un thermostat à distance, changer le réglage en utilisant le bouton MODE pour mettre le chauffe-piscine en mode de veille. Enfoncer et tenir la touche fléchée vers le BAS, puis enfoncer et tenir le bouton MODE. Tenir les deux boutons enfoncés pendant 3 secondes jusqu'à ce que le message « bO » disparaisse de l'affichage.

**N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD**

## **GARANTIE LIMITÉE DU CHAUFFE-PISCINE :**

### **CONDITIONS ET COUVERTURE :**

Nous garantissons que notre chauffe-piscine est libre de tout défaut matériel et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et de service. En vertu de cette garantie et sous réserve des conditions et exceptions indiquées ci-dessous :

1. Nous remplacerons (coût du transport, de l'installation, du combustible et de la main-d'œuvre aux frais de l'utilisateur) le chauffe-piscine par le modèle courant comparable ou, à notre choix, réparerons tout chauffe-piscine/spa qui fuit dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien dans une période d'un an à compter de la date d'installation originale pour tous les utilisateurs.
2. De plus, nous remplacerons (coût du transport, de l'installation, du combustible et de la main-d'œuvre aux frais de l'utilisateur) ou, à notre choix, réparerons toute pièce du chauffe-piscine/spa défectueuse dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien dans une période d'un an à compter de la date d'installation originale pour tous les utilisateurs.

### **LIMITE SUR LES GARANTIES IMPLICITES :**

**NOUS NE SOMMES PAS RESPONSABLES DES DOMMAGES IMMATÉRIELS DÉCOULANT D'UNE RUPTURE DE TOUTE GARANTIE ÉCRITE OU IMPLICITE POUR CE PRODUIT.** Les garanties implicites, y compris la GARANTIE de QUALITÉ MARCHANDE et toutes les autres garanties implicites qui peuvent découler de marchés ou de pratiques commerciales imposés sur la vente de ce chauffe-piscine/-spa en vertu des lois de l'État/la province se limitent à une période d'un (1) an pour tous les produits lorsque ces derniers ne sont PAS installés et entretenus par un professionnel compétent et titulaire d'un permis en équipement de piscine, et ayant suffisamment d'expérience dans l'installation et l'entretien d'équipement de piscine, et adhérant aux exigences de la juridiction dans laquelle le produit a été installé.

La garantie s'étend à une période de deux (2) ans pour tous les produits non certifiés ASME UNIQUEMENT lorsque ces produits sont installés et entretenus par un professionnel compétent et titulaire d'un permis en équipement de piscine, ayant suffisamment d'expérience dans l'installation et l'entretien d'équipement de piscine et adhérant aux exigences de la juridiction dans laquelle le produit a été installé. Il n'existe aucune garantie s'étendant au-delà de la description fournie aux présentes. Nous ne serons tenus responsables en aucune circonstance des dommages-intérêts particuliers, indirects ou immatériels.

### **FRAIS DE LIVRAISON ET D'INSTALLATION :**

Chaque chauffe-piscine ou pièce de rechange fourni en vertu de cette garantie sera envoyé à notre centre de distribution le plus proche. Nous ne paierons pas et ne serons pas responsables des frais de livraison jusqu'au lieu de l'installation, des frais de main-d'œuvre ou des autres frais d'enlèvement ou d'installation de l'appareil. Chaque chauffe-piscine ou pièce défectueux remplacé en vertu de cette garantie deviendra notre propriété et à ce titre, devra être retourné à notre centre de distribution, les frais de transport étant payés par l'utilisateur. Tout chauffe-piscine de rechange fourni en vertu de cette garantie restera couvert par ladite garantie pour la période restante de validité de la garantie.

### **CONDITIONS ET EXCEPTIONS :**

Cette garantie ne s'applique qu'à la piscine/au spa à son lieu d'installation original et uniquement au propriétaire original. Elle ne s'applique pas si le chauffe-piscine a été installé en violation de tout code ou toute ordonnance applicable, s'il a été installé, utilisé et entretenu contrairement à nos instructions, ou s'il a été mal utilisé, endommagé accidentellement par les conditions météorologiques, par une catastrophe naturelle, par le gel, par un vide d'eau et/ou une pression excessive, ou encore s'il a été modifié ou déconnecté. La garantie ne s'applique pas :

1. si le chauffe-piscine n'est pas équipé de commandes de limite certifiées C.S.A. ou d'une soupape de décharge équivalente;
2. si le chauffe-piscine est utilisé à des réglages et/ou avec un combustible dépassant ou ne se conformant pas aux spécifications qui figurent sur la plaque signalétique;

***N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD***

3. si les numéros de série du chauffe-piscine ont été modifiés, mutilés ou effacés;
4. si le chauffe piscine fuit en raison d'une installation défectueuse;
5. si le chauffe-piscine produit du bruit, des odeurs ou de l'eau colorée (ayant la couleur de la rouille, etc.);
6. si des sédiments, des précipités de tartre et/ou des quantités de solides dissous en quantité anormale (pH de plus de 7,8) dans le réservoir, les tuyaux en cuivre ou les conduites d'eau ont contribué à la fuite du système;
7. si des éléments corrosifs dans l'atmosphère (comme le rangement du chlore ou d'autres produits chimiques) ont causé ou contribué en grande partie à la fuite;
8. si l'eau corrosive de condition acide (pH de moins de 7,2) a causé ou contribué en grande partie à la fuite;
9. si une source d'énergie extérieure a causé ou contribué en grande partie aux dommages.
10. Un chauffe-piscine-spa est un appareil contenant de l'eau. Une fuite d'eau dans cet appareil est prévisible à un moment donné en raison de la défaillance ou des limites de vie utile des différents composants. Ne pas installer ce produit dans un endroit où une telle fuite peut causer des dommages. LE FABRICANT N'EST PAS RESPONSABLE DES COÛTS ENGAGÉS EN RAISON DE TELS DOMMAGES.

**EN AUCUNE CIRCONSTANCE NOUS NE SERONS TENUS RESPONSABLES DES DOMMAGES CAUSÉS À LA ZONE ENVIRONNANTE OU À LA PROPRIÉTÉ EN RAISON D'UNE FUITE OU D'UNE DÉFAILLANCE.**

### **COMMENT FAIRE UNE RÉCLAMATION DE GARANTIE :**

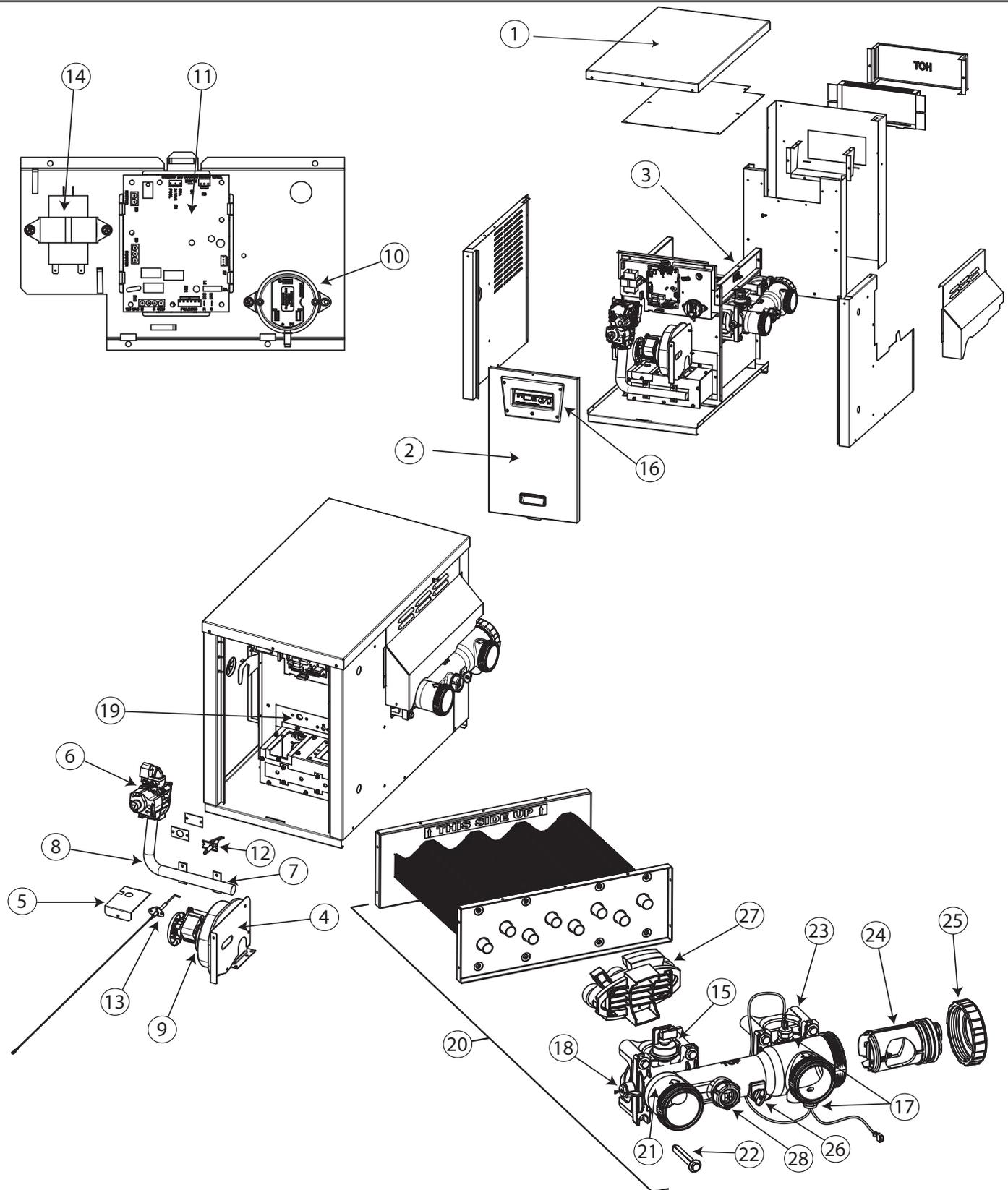
Le propriétaire original, à la découverte d'un défaut, doit présenter la carte de réclamation de garantie ci-jointe dûment remplie, accompagnée de la preuve d'achat au concessionnaire ou doit aviser le détaillant ou Hayward par écrit du défaut comme décrit sur la carte de garantie.

À la réception d'un tel avis, nous déciderons de réparer de telles pièces ou de remplacer le chauffe-piscine, en nous réservant le droit en tout temps d'inspecter les pièces ou l'appareil afin de vérifier tout défaut supposé. Nous nous réservons également le droit de réaliser des inspections, des réparations ou de fournir des pièces ou appareils de rechange par l'entremise de nos représentants. Cette garantie est prévue comme une obligation juridiquement contraignante de la société, exécutoire devant les tribunaux. Cette garantie peut vous conférer des droits reconnus par la loi qui peuvent varier d'une province à l'autre ou d'un État à l'autre.

### **LIMITE DE RESPONSABILITÉ :**

Toutes les représentations prévues ont été expressément stipulées dans ce document. Cette garantie ne s'étend pas à des représentations orales ni à toute autre représentation supplémentaire, à de l'information écrite sur les ventes, à des dessins ou à toute autre défaillance; elle se limite strictement aux réparations ou au remplacement du chauffe-piscine ou d'un composant défectueux, comme fourni aux présentes et Hayward Industries, Inc. ne sera pas tenue responsable en vertu des présentes des frais ou dommages consécutifs ou immatériels. La société n'assume et n'autorise aucune personne ou entreprise à assumer en son nom toute autre responsabilité ou obligation en relation avec la vente, l'installation, l'utilisation, l'entretien ou l'existence du chauffe-piscine. **AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ :** Les chauffe-piscines sont des appareils produisant de la chaleur; par conséquent, afin de prévenir les dommages ou blessures en cas de surchauffe possible de l'enveloppe extérieure (1) aucun matériau ne doit être rangé contre l'enveloppe et (2) des précautions doivent être prises pour éviter tout contact inutile (en particulier par des enfants) avec l'enveloppe. Lors de l'allumage d'un chauffe-piscine à gaz, suivre les instructions d'allumage à la lettre afin de prévenir un retour de flamme causé par un excès de gaz dans le chauffe-piscine. L'alimentation des chauffe-piscines à allumage électronique et des chauffe-piscines électriques doit être coupée lors des interventions de réglage, d'entretien ou lors de tout contact avec le chauffe-piscine. **DES SUSBTANCES INFLAMMABLES, COMME DE L'ESSENCE OU DES DISSOLVANTS À PEINTURE, NE DOIVENT JAMAIS ÊTRE UTILISÉS OU RANGÉS À PROXIMITÉ DU CHAUFFE-PISCINE OU À TOUT AUTRE ENDROIT OÙ DES VAPEURS PEUVENT ATTEINDRE LE CHAUFFE-PISCINE.** Pour votre commodité, votre plaisir et votre sécurité, veuillez attentivement les instructions du mode d'emploi ci-joint

***N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD***



N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD

## 46 PIÈCES DE RECHANGE

ARTICLE	N° DE PIÈCE	DESCRIPTION
1	IDXLJKT1135	ENVELOPPE SUPÉRIEURE - H135ID/ABG135
2	IDXLFAD1135P	ASSEMBL. DE PORTE D'ACCÈS AVANT - H135ID, PLATINE -PAS DE COMMANDES
	IDXLFAD1135B	ASSEMBL. DE PORTE D'ACCÈS AVANT - ABG135, NOIR -PAS DE COMMANDES
3	FDXLFCS1931	PANNEAU LATÉRAL DE COLLECTEUR DE GAZ DE COMBUSTION SANS RUPTEUR THERMIQUE
4	IDXLBBN1135	CHICANE DE PRISE D'ENTRÉE DE SOUFFLEUR - CHAUFFE-PISCINE DE 135 000 BTU
5	FDXLIAC1930	COUVERCLE D'ACCÈS DE L'ALLUMEUR
6	FDXLGVS0001	SOUPAPE DE GAZ NATUREL
	FDXLGVS0002	SOUPAPE DE GAZ PROPANE
7	IDXLBON1135	TROUSSE D'ORIFICE DE BRÛLEUR, NATUREL - CHAUFFE-PISCINE DE 135 000 BTU
	IDXLBOP1135	TROUSSE D'ORIFICE DE BRÛLEUR, PROPANE - CHAUFFE-PISCINE DE 135 000 BTU
8	FDXLMAN1150	COLLECTEUR DE GAZ - CHAUFFE-PISCINE DE 135 000 / 150 000 BTU
	FDXLGCK1135NP	TROUSSE DE CONVERSION, NA À PL, CHANGEMENT RAPIDE - CHAUFFE-PISCINE DE 135 000 BTU
	FDXLGCK1135PN	TROUSSE DE CONVERSION, PL À NA, CHANGEMENT RAPIDE - CHAUFFE-PISCINE DE 135 000 BTU
9	FDXLBWR1930	SOUFFLEUR DE COMBUSTION
10	FDXLBVS1930	INTERRUPTEUR À VIDE DE SOUFFLEUR
11	FDXLICB1930	TABLEAU DE COMMANDE INTÉGRÉ
12	FDXLIGN1930	ALLUMEUR
13	IDXLFLS1930	CAPTEUR DE FLAMME
14	IDXLTRF1135	TRANSFORMATEUR - CHAUFFE-PISCINE DE 135 000 BTU
15	FDXLWPS1930	MANOSTAT D'EAU
16	IDXLBKP1135	ASSEMBLAGE DE COLLERETTE ET CLAVIER
17	FDXLHLI1930	TROUSSE DE RUPTEUR THERMIQUE
18	FDXLTER1930	THERMISTANCE
19	FDXLGSK1934	JOINT, CC AVANT/BOÎTE À VENT - TOUS LES MODÈLES
20	FDXLHXA1150	ASSEMBL. D'ÉCHANGEUR THERMIQUE - CHAUFFE-PISCINE DE 135 000 BTU
21	FDXLFHD1930	COLLECTEUR DE PRISE D'ENTRÉE/DE SORTIE UNIQUEMENT
	FDXLFHA1930	ASSEMBL. DE COLLECTEUR DE PRISE D'ENTRÉE/DE SORTIE
22	FDXLHDW1930	TROUSSE DE VISSERIE DE COLLECTEUR
23	FDXLHMB1930	TROUSSE DE BASE DE MONTAGE DU COLLECTEUR
24	FDXLBKP1930	TROUSSE DE CARTOUCHE DE DÉRIVATION
25	FDXLCRN1930	ÉCROU DE RETENUE DE CARTOUCHE DE COLLECTEUR
26	SPX4000FG	BOUCHON DE PURGE AVEC JOINT
27	FDXLPRM1930	TROUSSE DE RECHANGE DE COLLECTEUR DE RETOUR D'EAU
28	CHXPLG1930	BOUCHON DE LAITON DE 19 MM (3/4 PO)
NON ILLUSTRÉ :		
	CHXRLV1930	SOUPAPE DE DÉCHARGE
	IDXLGSK1135	TROUSSE DE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ - CHAUFFE-PISCINE DE 135 000 BTU
COMPREND :		
		JOINT D'ÉTANCHÉITÉ, CÔTÉ DU COLLECTEUR DE GAZ DE COMBUSTION
		JOINT D'ÉTANCHÉITÉ, MONTAGE DU SOUFFLEUR
		JOINT D'ÉTANCHÉITÉ, COUVERCLE DE L'ALLUMEUR
		JOINT D'ÉTANCHÉITÉ, COUVERCLE/AVANT DE LA BOÎTE À VENT
		JOINT D'ÉTANCHÉITÉ, COLLECTEUR/BOÎTE À VENT

*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*

ARTICLE	N° DE PIÈCE	DESCRIPTION
	FDXLGSK1933	ISOLATION, FEUILLE POUR TUBULURE DU CÔTÉ RETOUR D'EAU
	FDXLBRN1931	BRÛLEUR (QTÉ 1)
	FDXLFOR1930	TROUSSE DE JOINT TORIQUE DE COLLECTEUR
	FDXLEGL1930	RUPTEUR THERMIQUE DES GAZ D'ÉCHAPPEMENT (JETABLE)
	IDXLWHA1135	TROUSSE DE FAISCEAU DE CÂBLAGE, COMPLÈTE
	FDXLFSKC30	TROUSSE DE FUSIBLES, 3,0 A, POUR TABLEAU DE COMMANDE INTÉGRÉ QTÉ
	IDXLUKT1135	TROUSSE UNION (COMPREND DES RACCORDS, DES ÉCROUS-UNION, DES JOINTS)
	SP1493	RACCORDEMENT POUR TUYAU FLEXIBLE

*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*

## 48 SPÉCIFICATIONS

### CAPACITÉ NOMINALE DE L'UNITÉ

Modèle	Gaz naturel	Gaz propane
H135ID, ABG135	135 000 Btu/h	135 000 Btu/h

### PRESSION DU GAZ

Carburant	Gaz naturel	Gaz propane
Collecteur	1,8 - 2,0 pouces d'eau	6,8 - 7,0 pouces d'eau
Prise d'entrée, minimum	4,5 pouces d'eau	10,0 pouces d'eau
Prise d'entrée, maximum	10,5 pouces d'eau	13,0 pouces d'eau

### DIAMÈTRES DES ORIFICES

Modèle	Gaz naturel	Gaz propane
H135ID, ABG135	0,143 po	2,10mm

### EXIGENCES DE DÉBIT D'EAU

Modèle	Minimum	Maximum
H135ID, ABG135	20	125

*N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE HAYWARD*

Hayward Pool Products, Inc.  
620 Division St.  
Elizabeth, NJ 07207

Hayward Pool Products, Inc.  
2875 Pomona Boulevard  
Pomona, CA 91768

Hayward Pool Products, Inc.  
2880 Plymouth Drive  
Oakville, Ontario L6H 5R4